



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2012/0011(COD)

8.3.2013

GROZĪJUMI Nr. (10) 2951 - 3133

Ziņojuma projekts
Jan Philipp Albrecht
(PE501.927v04-00)

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti (Vispārīgā datu aizsardzības regula)

Regulas priekšlikums
(COM(2012)0011 – C7-0025/2012 – 2012/0011(COD))

AM\929832LV.doc

PE506.173v01-00

LV

Vienoti daudzveidībā

LV

Grozījums Nr. 2951
Cecilia Wikström

Regulas priekšlikums
80. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. *Dalībvalstis nosaka izņēmumus vai atkāpes no II nodaļas noteikumiem par vispārīgajiem principiem, II nodaļas noteikumiem par datu subjektu tiesībām, IV nodaļas noteikumiem par pārzini un apstrādātāju, V nodaļas noteikumiem par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, VI nodaļas noteikumiem par neatkarīgām uzraudzības iestādēm un VII nodaļas noteikumiem par sadarbību un konsekvenci attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic tikai žurnālistikas vajadzībām vai mākslinieciskās vai literārās izpausmes vajadzībām, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību.*

Grozījums

1. *Lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic tikai žurnālistikas vajadzībām vai mākslinieciskās vai literārās izpausmes vajadzībām, nepiemēro II nodaļu (vispārīgie principi), III nodaļu (datu subjektu tiesības), IV nodaļu (pārzinis un apstrādātājs), V nodaļu (personas datu nosūtīšana uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām), VI nodaļu (neatkarīgas uzraudzības iestādes), VII nodaļu (sadarbība un konsekvence), kā arī VIII nodaļas (tiesību aizsardzības līdzekļi, atbildība un sankcijas) 73., 74., 76. un 79. pantu.*

Or. en

Pamatojums

The new draft legislation on data protection takes the form of a regulation and thus is directly applicable. If data protection law applies directly, the freedom of the press exception must also be directly applicable. An implementation by Member States should not lower down the current level of protection. Furthermore, the exemption should be extended to Articles 73, 74, 76 and 79 of Chapter VIII (on Remedies, Liabilities and Sanctions) because these Articles include new elements which go far beyond what is foreseen in the current directive and are not suitable for journalistic activities or pose a serious threat to press freedom.

Grozījums Nr. 2952
Birgit Sippel, Petra Kammerevert, Josef Weidenholzer

Regulas priekšlikums
80. pants – 1. punkts

1. Dalībvalstis nosaka izņēmumus vai atkāpes no **II nodaļas noteikumiem par vispārīgajiem principiem, II nodaļas noteikumiem par datu subjektu tiesībām, IV nodaļas noteikumiem par pārzini un apstrādātāju, V nodaļas noteikumiem par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, VI nodaļas noteikumiem par neatkarīgām uzraudzības iestādēm un VII nodaļas noteikumiem par sadarbību un konsekvenci attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic tikai žurnālistikas vajadzībām vai mākslinieciskās vai literārās izpausmes vajadzībām**, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību.

1. Dalībvalstis nosaka izņēmumus vai atkāpes no **II, III, IV, V, VI un VII nodaļas noteikumiem kopumā**, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību **saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartu un tajā ietverto atsauci uz Eiropas Cilvēktiesību tiesu**.

Or. en

Pamatojums

Redakcija Komisijas priekšlikumā varētu radīt pārpratumus un šo punktu varētu interpretēt tādējādi, ka vārda brīvības nodrošināšanas labad atkāpes var piemērot tikai dažiem attiecīgo nodaļu pantiem vai punktiem. Grozītā redakcija ir nepārprotama un juridiski precīza. Turklāt teikuma daļa „tikai žurnālistikas vajadzībām vai mākslinieciskās vai literārās izpausmes vajadzībām” nav pietiekami plaša un var radīt problēmas mediju pakalpojumu sniedzējiem, kas apstrādā žurnālistikas darbam vajadzīgus konfidenciālus datus, lai gan pats apstrādes process nav uzskatāms par žurnālistiku.

Grozījums Nr. 2953
Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
80. pants – 1. punkts

1. Dalībvalstis nosaka izņēmumus vai atkāpes no II nodaļas noteikumiem par vispārīgajiem principiem, **II nodaļas**

1. Dalībvalstis nosaka izņēmumus vai atkāpes no II nodaļas noteikumiem par vispārīgajiem principiem, **III nodaļas**

noteikumiem par datu subjektu tiesībām, IV nodaļas noteikumiem par pārzini un apstrādātāju, V nodaļas noteikumiem par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, VI nodaļas noteikumiem par neatkarīgām uzraudzības iestādēm un VII nodaļas noteikumiem par sadarbību un konsekvenci ***attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic tikai žurnālistikas vajadzībām vai mākslinieciskās vai literārās izpausmes vajadzībām***, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību.

noteikumiem par datu subjektu tiesībām, IV nodaļas noteikumiem par pārzini un apstrādātāju, V nodaļas noteikumiem par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, VI nodaļas noteikumiem par neatkarīgām uzraudzības iestādēm un VII nodaļas noteikumiem par sadarbību un konsekvenci, ***ja vajadzīgs***, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību ***saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartu un tajā ietvertu atsauci uz Eiropas Cilvēktiesību tiesu***.

Or. en

Grozījums Nr. 2954 Judith Sargentini

Regulas priekšlikums 80. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nosaka izņēmumus vai atkāpes no II nodaļas noteikumiem par vispārīgajiem principiem, *II nodaļas* noteikumiem par datu subjektu tiesībām, IV nodaļas noteikumiem par pārzini un apstrādātāju, V nodaļas noteikumiem par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, VI nodaļas noteikumiem par neatkarīgām uzraudzības iestādēm un VII nodaļas noteikumiem par sadarbību un konsekvenci ***attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic tikai žurnālistikas vajadzībām vai mākslinieciskās vai literārās izpausmes vajadzībām***, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību.

Grozījums

1. Dalībvalstis nosaka izņēmumus vai atkāpes no II nodaļas noteikumiem par vispārīgajiem principiem, *III nodaļas* noteikumiem par datu subjektu tiesībām, IV nodaļas noteikumiem par pārzini un apstrādātāju, V nodaļas noteikumiem par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, VI nodaļas noteikumiem par neatkarīgām uzraudzības iestādēm un VII nodaļas noteikumiem par sadarbību un konsekvenci, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību ***saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartu un tajā ietvertu atsauci uz Eiropas Cilvēktiesību tiesu***.

Or. en

Pamatojums

Līdzīgi referenta ierosinātajam grozījumam Nr. 324, tikai šajā grozījumā nav pievienoti vārdi „ja vajadzīgs”. Šos vārdus var (nepareizi) interpretēt kā norādījumu dalībvalstīm nepietiekamā mērā nodrošināt izņēmumus vai atkāpes, lai īstenotu vārda un informācijas brīvību.

Grozījums Nr. 2955 Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums 80. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nosaka izņēmumus vai atkāpes no II nodaļas noteikumiem par vispārīgajiem principiem, *II nodaļas* noteikumiem par datu subjektu tiesībām, IV nodaļas noteikumiem par pārzini un apstrādātāju, V nodaļas noteikumiem par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, VI nodaļas noteikumiem par neatkarīgām uzraudzības iestādēm un VII nodaļas noteikumiem par sadarbību un konsekvenci *attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic tikai žurnālistikas vajadzībām vai mākslinieciskās vai literārās izpausmes vajadzībām*, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību.

Grozījums

1. Dalībvalstis nosaka izņēmumus vai atkāpes no II nodaļas noteikumiem par vispārīgajiem principiem, *III nodaļas* noteikumiem par datu subjektu tiesībām, IV nodaļas noteikumiem par pārzini un apstrādātāju, V nodaļas noteikumiem par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, VI nodaļas noteikumiem par neatkarīgām uzraudzības iestādēm un VII nodaļas noteikumiem par sadarbību un konsekvenci, *ja vajadzīgs*, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību *saskaņā ar Eiropas Savienības Pamattiesību hartu*.

Or. en

Grozījums Nr. 2956 Sarah Ludford, Charles Tannock

Regulas priekšlikums 80. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nosaka izņēmumus vai atkāpes no II nodaļas noteikumiem par vispārīgajiem principiem, *II nodaļas* noteikumiem par datu subjektu tiesībām, IV nodaļas noteikumiem par pārzini un apstrādātāju, V nodaļas noteikumiem par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, VI nodaļas noteikumiem par neatkarīgām uzraudzības iestādēm un VII nodaļas noteikumiem par sadarbību un konsekvenci attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic tikai žurnālistikas vajadzībām vai mākslinieciskās vai literārās izpausmes vajadzībām, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību.

Grozījums

1. Dalībvalstis nosaka izņēmumus vai atkāpes no II nodaļas noteikumiem par vispārīgajiem principiem, *III nodaļas* noteikumiem par datu subjektu tiesībām, IV nodaļas noteikumiem par pārzini un apstrādātāju, V nodaļas noteikumiem par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, VI nodaļas noteikumiem par neatkarīgām uzraudzības iestādēm un VII nodaļas noteikumiem par sadarbību un konsekvenci, ***kā arī šīs nodaļas noteikumiem par veselības datu apstrādi un datu apstrādi vēstures, statistikas un zinātniskās izpētes nolūkos, ja tas vajadzīgs*** attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic tikai žurnālistikas vajadzībām vai mākslinieciskās vai literārās izpausmes vajadzībām, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību.

Or. en

Pamatojums

Atbilstīgi 81. un 83. pantam.

Grozījums Nr. 2957
Louis Michel

Regulas priekšlikums
80. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. ***Dalībvalstis nosaka izņēmumus vai atkāpes no II nodaļas*** noteikumiem par vispārīgajiem principiem, ***II nodaļas*** noteikumiem par datu subjektu ***tiesībām***, ***IV nodaļas*** noteikumiem par pārzini un

Grozījums

1. ***Lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un*** noteikumiem par ***vārda un informācijas brīvību***, ***II nodaļu (vispārīgie principi)***, ***III nodaļu (datu subjektu tiesības)***,

apstrādātāju, V nodaļas noteikumiem par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, VI nodaļas noteikumiem par neatkarīgām uzraudzības iestādēm un VII nodaļas noteikumiem par sadarbību un konsekvenci attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic tikai žurnālistikas vajadzībām vai mākslinieciskās vai literārās izpausmes vajadzībām, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību.

IV nodaļu (pārzinis un apstrādātājs), V nodaļu (personas datu nosūtīšana uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām), VI nodaļu, (neatkarīgas uzraudzības iestādes), VII nodaļu (sadarbība un konsekvence), kā arī VIII nodaļas (tiesību aizsardzības līdzekļi, atbildība un sankcijas) 73., 74., 76. un 79. pantu nepiemēro attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic tikai žurnālistikas vajadzībām vai mākslinieciskās vai literārās izpausmes vajadzībām.

Or. en

Grozījums Nr. 2958
Anna Maria Corazza Bildt

Regulas priekšlikums
80. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nosaka izņēmumus vai atkāpes no II nodaļas noteikumiem par vispārīgajiem principiem, II nodaļas noteikumiem par datu subjektu tiesībām, IV nodaļas noteikumiem par pārzini un apstrādātāju, V nodaļas noteikumiem par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, VI nodaļas noteikumiem par neatkarīgām uzraudzības iestādēm un VII nodaļas noteikumiem par sadarbību un konsekvenci attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic tikai žurnālistikas vajadzībām vai mākslinieciskās vai literārās izpausmes vajadzībām, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību.

Grozījums

1. Lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību un ņemtu vērā tehnoloģiju attīstību un jaunus digitālos plašsaziņas līdzekļus, II nodaļa, III nodaļas noteikumi par datu subjektu tiesībām, IV nodaļas noteikumi par pārzini un apstrādātāju, V nodaļas noteikumi par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, VI nodaļas noteikumi par neatkarīgām uzraudzības iestādēm un VII nodaļas noteikumi par sadarbību un konsekvenci nebūtu jāpiemēro attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic žurnālistikas vajadzībām vai mākslinieciskās vai literārās izpausmes vajadzībām.

Or. en

Grozījums Nr. 2959

Axel Voss, Seán Kelly, Véronique Mathieu Houillon, Renate Sommer, Wim van de Camp, Lara Comi

Regulas priekšlikums

80. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. ***Dalībvalstis nosaka izņēmumus vai atkāpes no II nodaļas noteikumiem par vispārīgajiem principiem, II nodaļas noteikumiem par datu subjektu tiesībām, IV nodaļas noteikumiem par pārzini un apstrādātāju, V nodaļas noteikumiem par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, VI nodaļas noteikumiem par neatkarīgām uzraudzības iestādēm un VII nodaļas noteikumiem par sadarbību un konsekvenci attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic tikai žurnālistikas vajadzībām vai mākslinieciskās vai literārās izpausmes vajadzībām, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību.***

Grozījums

1. ***Lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un noteikumiem par vārda un informācijas brīvību, II nodaļu (vispārīgie principi), III nodaļu (datu subjektu tiesības), IV nodaļu (pārzinis un apstrādātājs), V nodaļu (personas datu nosūtīšana uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām), VI nodaļu, (neatkarīgas uzraudzības iestādes), VII nodaļu (sadarbība un konsekvence), kā arī VIII nodaļas (tiesību aizsardzības līdzekļi, atbildība un sankcijas) 73., 74., 76. un 79. pantu un X nodaļu nepiemēro attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic tikai žurnālistikas vajadzībām vai mākslinieciskās vai literārās izpausmes vajadzībām.***

Or. de

Pamatojums

Wenn die Beschränkungen des Datenschutzrechts in Verordnungsform geregelt werden und damit unmittelbar auch die Datenverarbeitung zu journalistischen, künstlerischen oder literarischen Zwecken beschneiden, muss auch die Ausnahme von diesen Beschränkungen unmittelbar anwendbar sein. Diese Ausnahme vom Datenschutzrecht lässt das jeweilige Medien-, Äußerungs- und Persönlichkeitsrecht unberührt, das die Konflikte zwischen dem Persönlichkeitsrecht unter Einschluss des Rechts auf informationelle Selbstbestimmung und den Äußerungsfreiheiten sowie der Kunst- und Wissenschaftsfreiheit regelt.

Grozījums Nr. 2960

Nils Torvalds, Riikka Manner

Regulas priekšlikums
80. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Lai saskaņotu tiesības uz personas datu aizsardzību un oficiālo dokumentu publiskas pieejamības principu, personas datus, kas iekļauti dokumentos, kuri ir valsts iestādes vai valsts struktūras rīcībā, šī iestāde vai struktūra drīkst atklāt saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem par oficiālo dokumentu publisku pieejamību.

Or. en

Pamatojums

Ir būtiski nodrošināt, lai noteikumi datu aizsardzības jomā nepamatoti nekavētu valsts lietu publisku pārraudzību un šajā regulā būtu garantēta principa par oficiālo dokumentu publisku pieejamību ievērošana.

Grozījums Nr. 2961
Alexander Alvaro, Nadja Hirsch

Regulas priekšlikums
80. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Eiropas Datu aizsardzības kolēģija pēc apspriešanās ar preses pārstāvjiem, autoriem un māksliniekiem, datu subjektiem un pilsoniskās sabiedrības organizācijām izdod norādījumus par to, kad šādi izņēmumi vai atkāpes saskaņā ar 1. punktu var būt vajadzīgi.

Or. en

Grozījums Nr. 2962
Sarah Ludford, Charles Tannock

Regulas priekšlikums
80. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Eiropas Datu aizsardzības kolēģija pēc apspriešanās ar preses pārstāvjiem, autoriem un māksliniekiem, datu subjektiem un pilsoniskās sabiedrības organizācijām izdod norādījumus par to, kad šādi izņēmumi vai atkāpes saskaņā ar 1. punktu var būt vajadzīgi.

Or. en

Pamatojums

Lai stiprinātu vārda un informācijas brīvības un pētniecības jomas aizsardzību.

Grozījums Nr. 2963
Nils Torvalds

Regulas priekšlikums
80. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. Vēlākais līdz 91. panta 2. punktā noteiktajam datumam katra dalībvalsts paziņo Komisijai noteikumus, ko tā pieņēmusi saskaņā ar 1. punktu, turklāt tās nekavējoties paziņo Komisijai par jebkuriem turpmākiem šo noteikumu grozījumiem.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 2964
Axel Voss

Regulas priekšlikums
80. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. Vēlākais līdz 91. panta 2. punktā noteiktajam datumam katra dalībvalsts paziņo Komisijai noteikumus, ko tā pieņēmusi saskaņā ar 1. punktu, turklāt tās nekavējoties paziņo Komisijai par jebkuriem turpmākiem šo noteikumu grozījumiem.

svītrots

Or. en

**Grozījums Nr. 2965
Cecilia Wikström**

**Regulas priekšlikums
80. pants – 2. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. Vēlākais līdz 91. panta 2. punktā noteiktajam datumam katra dalībvalsts paziņo Komisijai noteikumus, ko tā pieņēmusi saskaņā ar 1. punktu, turklāt tās nekavējoties paziņo Komisijai par jebkuriem turpmākiem šo noteikumu grozījumiem.

svītrots

Or. en

**Grozījums Nr. 2966
Louis Michel**

**Regulas priekšlikums
80. pants – 2. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. Vēlākais līdz 91. panta 2. punktā noteiktajam datumam katra dalībvalsts paziņo Komisijai noteikumus, ko tā pieņēmusi saskaņā ar 1. punktu, turklāt tās nekavējoties paziņo Komisijai par

svītrots

*jebkuriem turpmākiem šo noteikumu
grozījumiem.*

Or. en

Grozījums Nr. 2967
Cecilia Wikström

Regulas priekšlikums
80.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

80.a pants

***Personas datu apstrāde un oficiālo
dokumentu publiska pieejamība***

***Personas datus, kas iekļauti dokumentos,
kuri ir valsts iestādes vai valsts struktūras
rīcībā, šī iestāde vai struktūra drīkst atklāt
saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem par
oficiālo dokumentu publisku pieejamību,
kuros ir saskaņotas tiesības uz personas
datu aizsardzību un oficiālo dokumentu
publiskas pieejamības princips.***

Or. en

Pamatojums

Ir būtiski nodrošināt, lai noteikumi datu aizsardzības jomā nepamatoti nekavētu valsts lietu publisku pārraudzību. Tādēļ, kā minēts EDAU, 29. panta darba grupas un FRA atzinumos, principa par publisku piekļuvi oficiāliem dokumentiem ievērošana ir jāgarantē pantā, nevis tikai apsvērumā.

Grozījums Nr. 2968
Anna Maria Corazza Bildt

Regulas priekšlikums
80.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

80.a pants

Personas datu apstrāde un oficiālo dokumentu publiska pieejamība

Lai saskaņotu tiesības uz personas datu aizsardzību un oficiālo dokumentu publiskas pieejamības principu, personas datus, kas iekļauti dokumentos, kuri ir valsts iestādes vai valsts struktūras rīcībā, šī iestāde vai struktūra drīkst atklāt saskaņā ar Savienības vai dalībvalsts tiesību aktiem par oficiālo dokumentu publisku pieejamību.

Or. en

**Grozījums Nr. 2969
Jan Philipp Albrecht**

**Regulas priekšlikums
80.a pants (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

80.a pants

Piekļuve dokumentiem

1. Lai saskaņotu tiesības piekļūt dokumentiem un 2. nodaļā minētos principus, dalībvalstis valsts tiesību aktos var paredzēt attiecīgus noteikumus.

2. Vēlākais līdz 91. panta 2. punktā noteiktajam datumam katra dalībvalsts paziņo Komisijai noteikumus, ko tā pieņem saskaņā ar 1. punktu, turklāt tā nekavējoties paziņo Komisijai par jebkuriem turpmākiem šo noteikumu grozījumiem.

Or. en

Pamatojums

(Sk. referenta ierosināto 11. grozījumu 18. apsvērumam.) Šis punkts nodrošina, ka netiek skarti spēkā esošie noteikumi par informācijas brīvību un piekļuvi dokumentiem.

Grozījums Nr. 2970
Louis Michel

Regulas priekšlikums
80.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

80.a pants

Dalībvalstis var paredzēt nosacījumus attiecībā uz attiecīgās valsts reģistrācijas numura vai jebkura cita vispārēja pielietojuma identifikatora apstrādi.

Or. en

Grozījums Nr. 2971
Anna Hedh, Marita Ulvskog

Regulas priekšlikums
80.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

80.a pants

Personas datu apstrāde un oficiālo dokumentu publiskas pieejamības princips

Šajā regulā tiek pieļauta iespēja, ka, piemērojot regulas noteikumus, vērā tiek ņemts princips par publisku piekļuvi oficiāliem dokumentiem. Valsts iestādes vai valsts struktūras rīcībā esošajos dokumentos ietvertos personas datus attiecīgā iestāde vai struktūra var izpaust saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem, kuri attiecas uz valsts iestādi vai valsts struktūru. Šādi tiesību akti saskaņo tiesības uz personas datu aizsardzību un oficiālo dokumentu publiskas pieejamības principu.

Or. en

Grozījums Nr. 2972
Louis Michel

Regulas priekšlikums
81. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

81. pants

svītrots

Veselības datu apstrāde

1. Ņemot vērā šajā regulā paredzētos ierobežojumus un saskaņā ar 9. panta 2. punkta h) apakšpunktu personas veselības datu apstrāde notiek, pamatojoties uz Savienības vai dalībvalsts tiesību aktiem, kas paredz atbilstošus un īpašus datu subjektu likumīgo interešu aizsardzības pasākumus, un tā ir nepieciešama:

a) profilaktiskās vai arodmedicīnas, medicīniskas diagnozes, aprūpes vai ārstēšanas vai veselības aprūpes pakalpojumu pārvaldības nodrošināšanas nolūkos un, ja šos datus apstrādā veselības aizsardzības darba profesionālis, kas saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesībām vai valsts kompetento iestāžu ieviestiem noteikumiem ir pakļauts dienesta noslēpuma glabāšanas pienākumam, vai cita persona, uz kuru arī attiecas tāds pat pienākums ievērot konfidencialitāti; vai

b) pamatojoties uz sabiedrības interesēm sabiedrības veselības aizsardzības jomā, piemēram, aizsardzībai pret nopietniem pārrobežu draudiem veselībai vai augstu kvalitātes un drošības standartu nodrošināšanai, cita starpā zālēm vai medicīnas ierīcēm; vai

c) pamatojoties uz citām sabiedrības interesēm tādās jomās kā sociālā aizsardzība, jo īpaši lai nodrošinātu pabalstu un veselības apdrošināšanas sistēmas pakalpojumu pieprasīšanai

izmantoto procedūru kvalitāti un izmaksu lietderību.

2. Personas veselības datu apstrādei, kas ir nepieciešama vēstures, statistikas vai zinātniskās izpētes nolūkos, piemēram, pacientu reģistri, kas izveidoti, lai uzlabotu diagnosticēšanu un nošķirtu līdzīgus slimību veidus, un sagatavotu pētījumus ārstēšanas vajadzībām, piemēro 82. pantā minētos nosacījumus un aizsardzības pasākumus.

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt citas sabiedrības intereses veselības aizsardzības jomā, kas minētas 1. punkta b) apakšpunktā, un kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

Or. en

Grozījums Nr. 2973
Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
81. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) profilaktiskās vai arodmedicīnas, medicīniskas diagnozes, aprūpes vai ārstēšanas vai veselības aprūpes pakalpojumu pārvaldības nodrošināšanas nolūkos un, ja šos datus apstrādā veselības aizsardzības darba profesionālis, kas saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesībām vai valsts kompetento iestāžu ieviestiem noteikumiem ir pakļauts dienesta noslēpuma glabāšanas pienākumam, vai cita persona, uz kuru arī attiecas tāds pat pienākums ievērot konfidencialitāti; vai

Grozījums

a) profilaktiskās vai arodmedicīnas, **zinātniskās izpētes**, medicīniskas diagnozes, aprūpes vai ārstēšanas vai veselības aprūpes pakalpojumu pārvaldības nodrošināšanas nolūkos un, ja šos datus apstrādā veselības aizsardzības darba profesionālis, kas saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesībām vai valsts kompetento iestāžu ieviestiem noteikumiem ir pakļauts dienesta noslēpuma glabāšanas pienākumam, vai cita persona, uz kuru arī attiecas tāds pat pienākums ievērot konfidencialitāti; vai

Or. fr

Grozījums Nr. 2974
Sirpa Pietikäinen

Regulas priekšlikums
81. pants – 1. punkts – aa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

aa) saskaņā ar 1. punkta b) apakšpunktā minēto izņēmumu 8. un 9. pantā minēto datu kategoriju datus var apstrādāt vēstures, statistikas vai zinātniskās izpētes nolūkos tikai tad, ja ir saņemta datu subjektu piekrišana; piekrišana var būt vienreizēja piekrišana konkrētai pētījumu jomai;

Or. en

Grozījums Nr. 2975
Philippe Juvin

Regulas priekšlikums
81. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b) pamatojoties uz sabiedrības interesēm sabiedrības veselības aizsardzības jomā, piemēram, aizsardzībai pret nopietniem pārrobežu draudiem veselībai vai augstu kvalitātes un drošības standartu nodrošināšanai, cita starpā zālēm vai medicīnas ierīcēm; vai

b) pamatojoties uz sabiedrības interesēm sabiedrības veselības aizsardzības jomā, piemēram, aizsardzībai pret nopietniem pārrobežu draudiem veselībai vai augstu kvalitātes un drošības standartu nodrošināšanai, cita starpā zālēm vai medicīnas ierīcēm, *kā arī tad, ja apstrādi veic persona, kurai jāievēro informācijas neizpaušanas pienākums;* vai

Or. fr

Grozījums Nr. 2976
Carmen Romero López, Juan Fernando López Aguilar

Regulas priekšlikums

81. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) pamatojoties uz sabiedrības interesēm sabiedrības veselības aizsardzības jomā, **piemēram**, aizsardzībai pret nopietniem pārrobežu draudiem veselībai vai augstu kvalitātes un drošības standartu nodrošināšanai, cita starpā zālēm vai medicīnas ierīcēm; vai

Grozījums

b) pamatojoties uz sabiedrības interesēm sabiedrības veselības aizsardzības jomā, **tostarp** aizsardzībai pret nopietniem pārrobežu draudiem veselībai vai augstu kvalitātes un drošības standartu nodrošināšanai, cita starpā zālēm vai medicīnas ierīcēm; vai

Or. es

Grozījums Nr. 2977

Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums

81. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) pamatojoties uz sabiedrības interesēm sabiedrības veselības aizsardzības jomā, piemēram, aizsardzībai pret nopietniem pārrobežu draudiem veselībai vai augstu kvalitātes un drošības standartu nodrošināšanai, cita starpā zālēm vai medicīnas ierīcēm; vai

Grozījums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Or. fr

Grozījums Nr. 2978

Axel Voss

Regulas priekšlikums

81. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) pamatojoties uz citām sabiedrības interesēm tādās jomās kā sociālā aizsardzība, jo īpaši lai nodrošinātu

Grozījums

c) pamatojoties uz citām sabiedrības interesēm tādās jomās kā sociālā aizsardzība, jo īpaši lai nodrošinātu

pabalstu un veselības apdrošināšanas sistēmas pakalpojumu pieprasīšanai izmantoto procedūru kvalitāti un izmaksu lietderību.

pabalstu un veselības apdrošināšanas sistēmas pakalpojumu pieprasīšanai izmantoto procedūru kvalitāti un izmaksu lietderību, ***kā arī sniegtu veselības aprūpes pakalpojumus.***

Or. en

Grozījums Nr. 2979
Claude Moraes, Glenis Willmott

Regulas priekšlikums
81. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) pamatojoties uz citām sabiedrības interesēm tādās jomās kā sociālā aizsardzība, jo īpaši lai nodrošinātu pabalstu un veselības apdrošināšanas sistēmas pakalpojumu pieprasīšanai izmantoto procedūru kvalitāti un izmaksu lietderību.

Grozījums

c) pamatojoties uz citām sabiedrības interesēm tādās jomās kā sociālā aizsardzība, jo īpaši lai nodrošinātu pabalstu un veselības apdrošināšanas sistēmas pakalpojumu pieprasīšanai izmantoto procedūru kvalitāti un izmaksu lietderību, ***kā arī sniegtu veselības aprūpes pakalpojumus; šāda personas veselības datu apstrāde sabiedrības interešu vārdā nedrīkstētu radīt situācijas, ka trešās personas, piemēram, darba devēji, apdrošināšanas sabiedrības un kredītiestādes apstrādā datus citos nolūkos.***

Or. en

Pamatojums

Regulas 81. pantā būtu jāatkārto 123. apsvēruma. Tādējādi tiek apstiprināts, ka trešās personas, piemēram, darba devēji, apdrošināšanas sabiedrības un kredītiestādes, personas veselības datus nedrīkst izmantot citos nolūkos.

Grozījums Nr. 2980
Claude Moraes, Glenis Willmott

Regulas priekšlikums

81. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) pamatojoties uz citām sabiedrības interesēm tādās jomās kā sociālā aizsardzība, **jo īpaši** lai nodrošinātu pabalstu un veselības apdrošināšanas sistēmas pakalpojumu pieprasīšanai izmantoto procedūru kvalitāti un izmaksu lietderību.

Grozījums

c) pamatojoties uz citām sabiedrības interesēm tādās jomās kā sociālā aizsardzība, lai nodrošinātu ***dalībvalsts tiesību aktos noteiktā uzdevuma izpildi, tostarp*** pabalstu un veselības apdrošināšanas sistēmas pakalpojumu pieprasīšanai izmantoto procedūru kvalitāti un izmaksu lietderību.

Or. en

Pamatojums

Pašreizējā 81. panta 1. punkta c) apakšpunkta redakcija norāda, ka veselības datu apstrāde ir vajadzīga, lai nodrošinātu sociālo aizsardzību, taču šo redakciju varētu uzskatīt par ierobežojošu.

Grozījums Nr. 2981

Sarah Ludford, Charles Tannock

Regulas priekšlikums

81. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) pamatojoties uz citām sabiedrības interesēm tādās jomās kā sociālā aizsardzība, jo īpaši lai nodrošinātu pabalstu un veselības apdrošināšanas sistēmas pakalpojumu pieprasīšanai izmantoto procedūru kvalitāti un izmaksu lietderību.

Grozījums

c) pamatojoties uz citām sabiedrības interesēm tādās jomās kā sociālā aizsardzība, jo īpaši lai nodrošinātu pabalstu un veselības apdrošināšanas sistēmas pakalpojumu pieprasīšanai izmantoto procedūru kvalitāti un izmaksu lietderību, ***kā arī sniegtu veselības aprūpes pakalpojumus.***

Or. en

Pamatojums

Panta paskaidrojums.

Grozījums Nr. 2982
Nathalie Griesbeck

Regulas priekšlikums
81. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) pamatojoties uz citām sabiedrības interesēm tādās jomās kā sociālā aizsardzība, jo īpaši lai nodrošinātu pabalstu un veselības apdrošināšanas sistēmas pakalpojumu pieprasīšanai izmantoto procedūru kvalitāti un izmaksu lietderību.

Grozījums

c) pamatojoties uz citām sabiedrības interesēm tādās jomās kā sociālā aizsardzība, jo īpaši lai nodrošinātu pabalstu un veselības apdrošināšanas sistēmas pakalpojumu pieprasīšanai izmantoto procedūru kvalitāti un izmaksu lietderību, ***kā arī saistībā ar dalībvalstu tiesību aktos noteiktajiem uzdevumiem sociālā nodrošinājuma jomā.***

Or. fr

Pamatojums

Šajā grozījumā, ņemot vērā sociālā nodrošinājuma jomas sarežģītību un mērķus, mēģināts nodrošināt, lai saistībā ar personas datu izmantošanu šajā jomā dalībvalstīm būtu lielāka rīcības brīvība.

Grozījums Nr. 2983
Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
81. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) pamatojoties uz citām sabiedrības interesēm tādās jomās kā sociālā aizsardzība, jo īpaši lai nodrošinātu pabalstu un veselības apdrošināšanas sistēmas pakalpojumu pieprasīšanai izmantoto procedūru kvalitāti ***un izmaksu lietderību.***

Grozījums

c) pamatojoties uz citām sabiedrības interesēm tādās jomās kā sociālā aizsardzība, jo īpaši lai nodrošinātu pabalstu un veselības apdrošināšanas sistēmas pakalpojumu pieprasīšanai izmantoto procedūru kvalitāti.

Or. fr

Pamatojums

Procedūru kvalitātei un drošumam jābūt datu aizsardzības jomas pamatgarantiju skaitā, jo īpaši saistībā ar veselības datiem, kuru īpašā slepenība būtu jāuzsver. Saistībā ar pašreizējo e-veselības sistēmas attīstību palielinās šo garantiju un to īstenošanas pasākumu nozīme, tādēļ ir būtiski paaugstināt veselības datu drošības līmeni.

Grozījums Nr. 2984
Wim van de Camp

Regulas priekšlikums
81. pants – 1. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ca) lai noslēgtu apdrošināšanas līgumus vai pildītu tajos noteiktās saistības, jo īpaši lai novērtētu apdrošinātos riskus, aprēķinātu apdrošināšanas iemaksu apmēru, izskatītu prasījumus un izmaksātu atlīdzības un novērstu un atklātu krāpšanas gadījumus, kas saistīti ar apdrošināšanas līgumiem;

Or. en

Pamatojums

Attiecīgo veselības datu apstrāde ir būtiska, piemēram, lai sniegtu apdrošināšanas pakalpojumus (piemēram, dzīvības apdrošināšanu), un, lai novērtētu apdrošinātos riskus, aprēķinātu apdrošināšanas iemaksu apmēru, izskatītu prasījumus un izmaksātu atlīdzības, būtu jāļauj apstrādāt šos datus, pirms katras apstrādes atsevišķi neinformējot datu subjektu un neprasot skaidru un konkrētu piekrišanu.

Grozījums Nr. 2985
Sarah Ludford

Regulas priekšlikums
81. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. Personas veselības datu apstrādei, kas ir nepieciešama vēstures, statistikas vai

2. Neskarot izņēmumus vai atkāpes, kas atļautas saskaņā ar 80. pantu, personas

zinātniskās izpētes nolūkos, piemēram, pacientu reģistri, kas izveidoti, lai uzlabotu diagnosticēšanu un nošķirtu līdzīgus slimību veidus, un sagatavotu pētījumus ārstēšanas vajadzībām, piemēro 82. *pantā* minētos nosacījumus un aizsardzības pasākumus.

veselības datu apstrādei, kas ir nepieciešama vēstures, statistikas vai zinātniskās izpētes nolūkos, piemēram, pacientu reģistri, kas izveidoti, lai uzlabotu diagnosticēšanu un nošķirtu līdzīgus slimību veidus, un sagatavotu pētījumus ārstēšanas vajadzībām, piemēro 83. *pantā* minētos nosacījumus un aizsardzības pasākumus.

Or. en

Pamatojums

Ir jāprecizē, ka 81. pants neierobežo, bet gan papildina 80. pantu.

Grozījums Nr. 2986
Marian Harkin

Regulas priekšlikums
81. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Personas veselības datu apstrādei, kas ir nepieciešama vēstures, statistikas vai zinātniskās izpētes nolūkos, *piemēram, pacientu reģistri, kas izveidoti, lai uzlabotu diagnosticēšanu un nošķirtu līdzīgus slimību veidus, un sagatavotu pētījumus ārstēšanas vajadzībām*, piemēro 82. *pantā* minētos nosacījumus un aizsardzības pasākumus.

Grozījums

2. Personas veselības datu apstrādi, kas ir nepieciešama vēstures, statistikas vai zinātniskās izpētes nolūkos, *drīkst veikt tikai tad, ja ir saņemta datu subjekta piekrišana, un tai* piemēro 83. *pantā* minētos nosacījumus un aizsardzības pasākumus.

Or. en

Grozījums Nr. 2987
Sarah Ludford, Charles Tannock

Regulas priekšlikums
81. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Ja datu subjektam tiek prasīta piekrišana ar veselību saistītu personas datu apstrādei, datu subjekts var izmantot iespēju sniegt vispārēju piekrišanu. Dalībvalstis jebkurā gadījumā var noteikt izņēmumus attiecībā uz prasību atļaut personas datu izmantošanu 2. punktā minētajiem pētījumiem, kas tiek veikti tikai sabiedrības interesēs. Attiecībā uz šādiem datu apstrādes izņēmumu gadījumiem piemēro prasību, ka šī apstrāde jāveic, ja tas ir mērķtiecīgi, izmantojot anonimizētus vai pseidonimizētus datus. Šiem datiem ir jābūt anonimizētiem vai pseidonimizētiem, ievērojot augstākos tehniskos standartus, un ir jāveic visi vajadzīgie pasākumi, lai nepieļautu datu subjektu atkārtotu identifikāciju.

Or. en

Pamatojums

„Vispārēja piekrišana” ir praktisks risinājums, kas nodrošina aizsardzību un veicina medicīniskus pētījumus.

**Grozījums Nr. 2988
Marie-Christine Vergiat**

**Regulas priekšlikums
81. pants – 2.a punkts (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Veselības datu apkopošana un atkārtota izmantošana komerciālā nolūkā nav saderīga ar šīs regulas noteikumiem.

Or. fr

Grozījums Nr. 2989
Alexander Alvaro

Regulas priekšlikums
81. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt citas sabiedrības intereses veselības aizsardzības jomā, kas minētas 1. punkta b) apakšpunktā, un kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 2990
Axel Voss

Regulas priekšlikums
81. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt citas sabiedrības intereses veselības aizsardzības jomā, kas minētas 1. punkta b) apakšpunktā, un kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 2991
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Regulas priekšlikums
81. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt citas sabiedrības intereses veselības aizsardzības jomā, kas minētas 1. punkta b) apakšpunktā, un kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

svītrots

Or. es

**Grozījums Nr. 2992
Sarah Ludford**

**Regulas priekšlikums
81. pants – 3. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt citas sabiedrības intereses veselības aizsardzības jomā, kas minētas 1. punkta b) apakšpunktā, un kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

svītrots

Or. en

**Grozījums Nr. 2993
Adina-Ioana Vălean, Jens Rohde**

**Regulas priekšlikums
81. pants – 3. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt citas sabiedrības

svītrots

intereses veselības aizsardzības jomā, kas minētas 1. punkta b) apakšpunktā, un kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

Or. en

Grozījums Nr. 2994
Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
81. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt citas sabiedrības intereses veselības aizsardzības jomā, kas minētas 1. punkta b) apakšpunktā, un kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

svītrots

Or. fr

Grozījums Nr. 2995
Sari Essayah

Regulas priekšlikums
81. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt citas sabiedrības intereses veselības aizsardzības jomā, kas minētas 1. punkta b) apakšpunktā, *un* kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt citas sabiedrības intereses veselības aizsardzības jomā, kas minētas 1. punkta b) apakšpunktā.

Grozījums Nr. 2996
Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums
81. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt citas sabiedrības intereses veselības aizsardzības jomā, kas minētas 1. punkta b) apakšpunktā, un kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

Grozījums

3. Komisijai piešķir tiesības ***pēc atzinuma pieprasīšanas Eiropas Datu aizsardzības kolēģijai*** pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt citas sabiedrības intereses veselības aizsardzības jomā, kas minētas 1. punkta b) apakšpunktā, un kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

Grozījums Nr. 2997
Sarah Ludford

Regulas priekšlikums
81. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3.a Pārzinis vai apstrādātājs var nosūtīt personas datus trešai valstij vai starptautiskajai organizācijai medicīniskos nolūkos, ja:

a) šos nolūkus pietiekamā mērā nevar sasniegt, apstrādājot datus, kas neļauj vai vairs neļauj identificēt datu subjektu;

b) saņēmējam pamatoti nav piekļuves datiem, kas ļauj attiecināt informāciju uz identificētu vai identificējamu datu subjektu, un

c) pārziņa vai apstrādātāja un datu

*saņēmēja savstarpējā līguma noteikumi
aizliedz atkārtoti identificēt datu subjektu
un ierobežo apstrādi saskaņā ar šajā
pantā paredzētajiem nosacījumiem un
aizsardzības pasākumiem.*

Or. en

Pamatojums

Pseudonimizētu datu nosūtīšana pētniecības nolūkā ir likumīga.

Grozījums Nr. 2998
Sarah Ludford, Charles Tannock

Regulas priekšlikums
81. pants – 3.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

*3.b Atbilstīgi šajā regulā noteiktajiem
ierobežojumiem personas datus drīkst
apstrādāt, lai ražotājs nodrošinātu tiesību
aktos noteiktās prasības attiecībā uz
medicīnisko ierīču klīnisko novērtēšanu
un klīnisko pēckontroli.*

Or. en

Pamatojums

Panta paskaidrojums.

Grozījums Nr. 2999
Monika Hohlmeier

Regulas priekšlikums
81.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

81.a pants

Datu apstrāde tiesību izmantošanas nolūkā

Tiesas un tiesu izpildītāji personas datus apstrādā saskaņā ar Eiropas Savienības un dalībvalstu procesuālajām tiesībām. Ievērojot šīs tiesības, tiek samērīgi saskaņota prasība īstenot tiesības tikt uzklautam, personas datu aizsardzība un pienākums nodrošināt efektīvu tiesisko aizsardzību.

Or. de

Pamatojums

Die Datenverarbeitung durch Gerichte und Gerichtsvollzieher benötigt eine Bereichsausnahme für die Gerichtsbarkeit. Denn insoweit besteht die Besonderheit, dass die jeweiligen Verfahrensordnungen, die in Teilen ebenfalls durch Unionsrecht harmonisiert sind, speziellere Vorschriften enthalten, die auch datenschutzrechtlich relevante Fragen wie die nach den Voraussetzungen für die Gewährung von Akteneinsicht regeln. Diese Vorschriften tragen dem Umstand Rechnung, dass zwischen dem Schutz personenbezogener Daten und dem Gebot der Gewährung rechtlichen Gehörs sowie der Verpflichtung zur Gewährung effektiven Rechtsschutzes ein Spannungsverhältnis besteht.

**Grozījums Nr. 3000
Monika Hohlmeier**

**Regulas priekšlikums
81.b pants (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

81.b pants

Datu apstrāde sodu/kriminālsodu izpildes jomā

Dalībvalstis saskaņā ar šīs regulas noteikumiem var pieņemt īpašus tiesību aktus, kuros paredz nosacījumus, kas tiesām, prokuratūrām un sodu izpildes struktūrvienībām jāievēro, apstrādājot personas datus saistībā ar sodu/kriminālsodu izpildi.

Or. de

Grozījums Nr. 3001
Axel Voss

Regulas priekšlikums
82. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

82. pants

svītrots

Apstrāde saistībā ar nodarbinātību

1. Ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus, dalībvalstis var ar likumu paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar nodarbinātību, jo īpaši darbā pieņemšanas nolūkos, darba līguma izpildei, ietverot likumā vai koplīgumā paredzētu saistību izpildi, darba vadībai, plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

2. Vēlākais līdz 91. panta 2. punktā noteiktajam datumam katra dalībvalsts paziņo Komisijai noteikumus, ko tā pieņem saskaņā ar 1. punktu, turklāt tās nekavējoties paziņo Komisijai par jebkuriem turpmākiem šo noteikumu grozījumiem.

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

Or. en

Pamatojums

Šajā regulā saskaņojot tiesisko pamatu Eiropā, būtu jāiekļauj datu aizsardzība

nodarbinātības jomā. Tādēļ šis pants tiek svītrots.

Grozījums Nr. 3002
Nils Torvalds

Regulas priekšlikums
82. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus, dalībvalstis var ar likumu paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar nodarbinātību, jo īpaši darbā pieņemšanas nolūkos, darba līguma izpildei, ietverot likumā vai koplīgumā paredzētu saistību izpildi, darba vadībai, plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

Grozījums

1. Ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus, dalībvalstis var ar likumu **vai koplīgumos** paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar nodarbinātību, jo īpaši darbā pieņemšanas nolūkos, darba līguma izpildei, ietverot likumā vai koplīgumā paredzētu saistību izpildi, darba vadībai, plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

Or. en

Grozījums Nr. 3003
Claude Moraes

Regulas priekšlikums
82. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ievērojot šajā regulā **noteiktos ierobežojumus**, dalībvalstis var **ar likumu paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē** darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar nodarbinātību, jo īpaši darbā pieņemšanas nolūkos, darba līguma izpildei, ietverot likumā vai koplīgumā paredzētu saistību izpildi, darba vadībai,

Grozījums

1. Ievērojot šajā regulā **paredzētos noteikumus**, dalībvalstis **saskaņā ar valsts tiesību aktu noteikumiem un praksi** var **regulēt** darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar nodarbinātību, jo īpaši darbā pieņemšanas nolūkos, darba līguma izpildei, ietverot likumā vai koplīgumā paredzētu saistību izpildi, darba vadībai,

plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

Or. en

Grozījums Nr. 3004
Jens Rohde, Adina-Ioana Vălean

Regulas priekšlikums
82. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus, dalībvalstis var **ar likumu** paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar nodarbinātību, jo īpaši darbā pieņemšanas nolūkos, darba līguma izpildei, ietverot likumā vai koplīgumā paredzētu saistību izpildi, darba vadībai, plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

Grozījums

1. Ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus, dalībvalstis **ar likumu vai starp darba devējiem un darba ņēmējiem noslēgtā koplīgumā** var paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar nodarbinātību, jo īpaši darbā pieņemšanas nolūkos, darba līguma izpildei, ietverot likumā vai koplīgumā paredzētu saistību izpildi, darba vadībai, plānošanai un organizēšanai, **sodāmībai krimināllietās**, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

Or. en

Grozījums Nr. 3005
Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums
82. pants – 1. punkts

1. Ievērojot šajā regulā **noteiktos ierobežojumus**, dalībvalstis var **ar likumu** paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar nodarbinātību, jo īpaši darbā pieņemšanas nolūkos, darba līguma izpildei, ietverot likumā vai koplīgumā paredzētu saistību izpildi, darba vadībai, plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

1. Ievērojot šajā regulā **paredzētos noteikumus**, dalībvalstis **saskaņā ar valsts tiesību aktu noteikumiem un praksi** var paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar nodarbinātību, jo īpaši darbā pieņemšanas nolūkos, darba līguma izpildei, ietverot likumā vai koplīgumā paredzētu saistību izpildi, darba vadībai, plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

Netiek skartas dalībvalstu tiesības atbalstīt vai atļaut tādus sociālo partneru savstarpēji noslēgtus koplīgumus, kuros ir darba ņēmējiem labvēlīgāki noteikumi.

Šīs regulas nodrošinātajam aizsardzības līmenim jāatbilst obligātajiem normatīviem, kas nodrošināti ar tiesību aktiem vai koplīgumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 3006

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Jutta Steinruck

Regulas priekšlikums

82. pants – 1. punkts

1. Ievērojot šajā regulā **noteiktos ierobežojumus**, dalībvalstis var **ar likumu** paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar nodarbinātību, jo īpaši darbā pieņemšanas nolūkos, darba līguma izpildei, ietverot likumā **vai** koplīgumā paredzētu saistību izpildi, darba vadībai,

1. Ievērojot šajā regulā **paredzētos noteikumus**, dalībvalstis **tiesību aktos ar likumu** var paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar nodarbinātību, jo īpaši, **bet ne tikai**, darbā pieņemšanas nolūkos **vai saistībā ar kandidātu pieteikšanos uz amata vietām uzņēmumu grupā**, darba

plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

līguma izpildei, ietverot likumā **un** koplīgumā paredzētu saistību izpildi, **uzņēmumu līgumus un koplīgumus, kā arī** darba vadībai, plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

Ir jā saglabā šajā regulā noteiktais aizsardzības līmenis.

Netiek skartas dalībvalstu tiesības nodarbinātības kontekstā paredzēt darba ņēmējiem labvēlīgākus personas datu apstrādes aizsardzības noteikumus.

Neskarot citus šīs regulas noteikumus, 1. punktā minētie dalībvalstu noteikumi iever vismaz šādus obligātos normatīvus:

Or. de

Grozījums Nr. 3007
Anna Hedh, Marita Ulvskog

Regulas priekšlikums
82. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. ***Ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus***, dalībvalstis var ***ar likumu*** paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar ***nodarbinātību***, jo īpaši darbā pieņemšanas nolūkos, darba līguma izpildei, ietverot likumā vai koplīgumā paredzētu saistību izpildi, darba vadībai, plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

Grozījums

1. Dalībvalstis ***saskaņā ar valsts tiesību aktiem un praksi*** var paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar ***darba tirgu***, jo īpaši, ***bet ne tikai***, darbā pieņemšanas nolūkos, darba līguma izpildei, ietverot likumā vai koplīgumā paredzētu saistību izpildi, darba vadībai, plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos, kā arī citos iespējamajos nolūkos. ***Šajā regulā atzīta***

sociālo partneru nozīme. Piemērojot 6. panta 1. punkta f) apakšpunktu, dalībvalstīs, kurās darba algas un citus darba nosacījumus regulē darba koplīgumos un šī kompetence ir uzticēta darba tirgus pusēm, īpaši ņem vērā darba koplīgumos noteiktās sociālo partneru tiesības un pienākumus.

Or. en

Grozījums Nr. 3008
Jean Lambert

Regulas priekšlikums
82. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ievērojot šajā regulā **noteiktos ierobežojumus**, dalībvalstis var **ar likumu** paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar nodarbinātību, jo īpaši darbā pieņemšanas nolūkos, darba līguma izpildei, ietverot likumā **vai** koplīgumā paredzētu saistību izpildi, darba vadībai, plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

Grozījums

1. Ievērojot šajā regulā **paredzētos noteikumus un saskaņā ar proporcionalitātes principu**, dalībvalstis **ar tiesību aktiem** var paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar nodarbinātību, jo īpaši, **bet ne tikai**, darbā pieņemšanas nolūkos **vai saistībā ar kandidātu pieteikšanos uz amata vietām uzņēmumu grupā**, darba līguma izpildei, ietverot likumā **un** koplīgumā paredzētu saistību izpildi, **uzņēmumu līgumus un koplīgumus saskaņā ar valsts tiesību aktiem un praksi, kā arī** darba vadībai, plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

Netiek skartas dalībvalstu tiesības vai sociālo partneru tiesības koplīgumos nodarbinātības kontekstā paredzēt darba ņēmējiem labvēlīgākus personas datu apstrādes aizsardzības noteikumus.

Grozījums Nr. 3009
Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
82. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. **Ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus**, dalībvalstis var **ar likumu** paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar nodarbinātību, jo īpaši darbā pieņemšanas nolūkos, darba līguma izpildei, ietverot likumā vai koplīgumā paredzētu saistību izpildi, darba vadībai, plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

Grozījums

1. **Saskaņā ar regulas noteikumiem** dalībvalstis **ar likumu** var paredzēt īpašus noteikumus, kas regulē darbinieku personas datu apstrādi saistībā ar nodarbinātību, jo īpaši darbā pieņemšanas nolūkos, darba līguma izpildei, ietverot likumā vai koplīgumā paredzētu saistību izpildi, darba vadībai, plānošanai un organizēšanai, veselībai un drošībai darba vietā un individuālu vai kolektīvu ar nodarbinātību saistītu tiesību vai priekšrocību izmantošanas vai baudīšanas nolūkos un darba attiecību izbeigšanas nolūkos.

Or. en

Grozījums Nr. 3010
Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
82. pants – 1. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Netiek skartas dalībvalstu tiesības nodarbinātības kontekstā paredzēt darba ņēmējiem labvēlīgākus personas datu apstrādes aizsardzības noteikumus.

Grozījums

Or. de

Grozījums Nr. 3011
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Jutta Steinruck

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Aizliegts veikt profilēšanu saistībā ar nodarbinātību.

Or. de

Grozījums Nr. 3012
Claude Moraes, Glenis Willmott

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Saistībā ar nodarbinātību darba devējs nedrīkst apstrādāt šādus datus:

a) datus, kas apstrādāti saskaņā ar 14. panta noteikumiem, iepriekš neinformējot darba ņēmēju;

b) ģenētiskus datus;

c) medicīniskus datus;

d) datus, kas saistīti ar arodbiedrību un darba ņēmēju pārstāvju darbības uzraudzību, tostarp veidot darba ņēmēju “melnos sarakstus”.

Or. en

Grozījums Nr. 3013
Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.a punkts (jauns)

1.a Darbaņēmēju datus drīkst apstrādāt tikai tādā veidā un nolūkā, kas:

- a) paredzēts saskaņā ar saistošiem valstu tiesību aktiem vai***
- b) kas vajadzīgs, lai pamatotu, īstenotu vai pārtrauktu darba attiecības, vai***
- c) kas vajadzīgs, lai pildītu darba līgumā noteiktās saistības vai īstenotu tiesības, kas izriet no nodarbinātības attiecībām, vai***
- d) kas vajadzīgs, lai nodrošinātu informācijas tehnoloģiju sistēmu pienācīgu darbību, vai***
- e) kas vajadzīgs, lai ar darbaņēmēja piekrišanu nodrošinātu uzņēmuma dienestu darbu.***

Or. de

Grozījums Nr. 3014
Anna Hedh, Marita Ulvskog

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.a punkts (jauns)

1.a Saistībā ar nodarbinātību darba devējs vai trešā persona, kas tieši vai netieši saistīta ar darba devēju vai kas strādā darba devēja uzdevumā, vai kas ir atbildīgs par darbaņēmēju, nedrīkst apstrādāt:

- a) datus iepriekš neinformējot darbaņēmēju, kā noteikts 14. pantā;***
- b) datus, kas saistīti ar darbaņēmēju darbības un uzvedības pastāvīgu uzraudzību neatkarīgi no izmantotās tehnoloģijas;***

- c) ģenētiskus datus;
- d) medicīniskus datus;
- e) datus, kas saistīti ar arodbiedrību un darba ņēmēju pārstāvju darbības uzraudzību, tostarp “melnos sarakstus”.

Šo punktu piemēro attiecībā uz darba ņēmēju un amatu kandidātu personas datu apstrādi.

Or. en

Grozījums Nr. 3015
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Jutta Steinruck

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.b Darba ņēmēju personas datus, jo īpaši tādu slepenu datu kā politiskie uzskati vai dalība un darbība arodbiedrībās, nekādos apstākļos nedrīkst izmantot, lai iekļautu darba ņēmējus tā dēvētajos “melnajos sarakstos”, kā arī pārbaudīt vai saglabāt šos datus saistībā ar iespējamu nodarbinātību nākotnē. Saistībā ar nodarbinātību aizliegts apstrādāt, izveidot un nodot tālāk darba ņēmēju “melnos sarakstus”. Lai nodrošinātu šā punkta piemērošanas efektivitāti, dalībvalstis veic pārbaudes un pieņem atbilstīgas sankcijas saskaņā ar 79. panta 6. punktu.

Or. de

Grozījums Nr. 3016
Claude Moraes, Glenis Willmott

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.b punkts (jauns)

1.b Apstrāde saistībā ar sociālo nodrošinājumu

Dalībvalstis saskaņā ar šīs regulas noteikumiem var pieņemt īpašas tiesību normas, kurās ir precizēti nosacījumi attiecībā uz to, kā valsts un privātā sektora iestādes un struktūrvienības, veicot apstrādi sabiedrības interesēs, apstrādā personas datus sociālā nodrošinājuma jomā.

Vēlākais līdz 91. panta 2. punktā noteiktajam datumam katra dalībvalsts paziņo Komisijai noteikumus, ko tā pieņem saskaņā ar 1. punktu, turklāt tās nekavējoties paziņo Komisijai par jebkuriem turpmākiem šo noteikumu grozījumiem.

Or. en

Pamatojums

Datu apstrādi saistībā ar sociālo nodrošinājumu veic ne vien valsts, bet arī privātas bezpeļņas organizācijas.

Grozījums Nr. 3017

Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums

82. pants – 1.b punkts (jauns)

1.b Neskarot citus šīs regulas noteikumus, 1. punktā minētajos dalībvalstu noteikumos ir ietverti vismaz šādi obligātie normatīvi:

a) darbaņēmēju datu apstrāde bez šo personu ziņas nav atļauta; jebkurā gadījumā ir jānodrošina darbaņēmēja privātuma un privātās dzīves

neaižskaramība;

b) ir aizliegta optiski elektroniska novērošana uzņēmuma telpu daļās, ko galvenokārt izmanto darbinieki privātām darbībām, jo īpaši sanitārajās telpās, ģērbtuvēs, atpūtas zonās un guļamtelpās;

c) optiski elektroniska novērošana uzņēmuma telpu daļās, kas nav pieejamas plašākai sabiedrībai un ko darbinieki neizmanto galvenokārt privātām darbībām, piemēram, ieejas zonās, vestibilos, birojos, ražošanas telpās u. c. līdzīgās vietās, ir atļauta tikai ar nosacījumu, ka šāda novērošana noteikti ir vajadzīga darba ņēmēju un uzņēmuma drošības labad;

d) uzņēmuma sabiedrisko telpu novērošanas zonā pēc iespējas nedrīkstētu ietvert darba ņēmējus darba vietā; pirms novērošanas pasākumu īstenošanas darba ņēmējus informē par uzraudzības instrumentu izmantošanas laiku un ilgumu;

e) akustiski elektronisku novērošanu drīkst veikt tikai tad, ja obligāti ir jāgarantē sabiedrības drošība, piemēram, lidmašīnas pilotu kabīnē; slepena novērošana ir aizliegta jebkādā gadījumā;

f) saskaņā ar Savienības vai valsts tiesību aktiem un/vai praksi paredzētiem darba ņēmēju pārstāvjiem, tostarp arodbiedrību pārstāvjiem saistībā ar pienākumu izpildi ir aizliegts veikt jebkādu novērošanu; šī prasība attiecas arī uz tā dēvēto “melno sarakstu” izveidi;

g) darba ņēmēju medicīniskos datus, kas iegūti, saskaņā ar 81. panta 1. punkta a) apakšpunktā paredzēto noteikumu veicot arodmedicīnisku izmeklēšanu, aizliegts izpaust arī darba devējam;

h) profilēšana, kā arī tādi datu apstrādes veidi, kuru nolūks ir darba ņēmēju, ražīguma vai uzvedības pastāvīga uzraudzība, ir aizliegti; minētie noteikumi ir spēkā neatkarīgi no izmantotās

tehnoloģijas.

Or. de

Grozījums Nr. 3018
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Jutta Steinruck

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.c Aizliegts uzraudzīt darbaņēmēju darba ražīgumu.

Or. de

Grozījums Nr. 3019
Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.c Šā panta 1.a punkta b) līdz e) apakšpunktā minētajos gadījumos un saistībā ar šo regulu valsts tiesību aktos vai koplīgumos, ievērojot tiesību aktos noteiktos ierobežojumus, starp darbaņēmējiem un darba devējiem var paredzēt konkrētu procedūru pieļaujamības pamatprincipus, procedūru izveides vai īstenošanas veidus vai datu apstrādes aizliegumu.

Or. de

Grozījums Nr. 3020
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Jutta Steinruck

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.d punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.d Darba ņēmēju datu apstrāde bez šo personu ziņas nav pieļaujama; jebkurā gadījumā ir jānodrošina darba ņēmēja privātuma un privātās dzīves neaizskaramība.

Or. de

Grozījums Nr. 3021
Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.d punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.d Ja saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem uzņēmumā ir izveidota darba ņēmēju pārstāvniecība, darba devējs datu apstrādi drīkst veikt, ievērojot tiesību aktos paredzētās līdzdalības tiesības.

Or. de

Grozījums Nr. 3022
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Jutta Steinruck

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.e punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.e Ir aizliegta atklāta optiski elektroniska un/vai atklāta akustiski elektroniska novērošana uzņēmuma telpu daļās, ko galvenokārt izmanto darbinieki privātām darbībām, jo īpaši sanitārajās telpās, ģērbtuvēs, atpūtas zonās un guļamtelpās. Atklāta optiski elektroniska un/vai atklāta

*akustiski elektroniska novērošana
uzņēmuma telpu daļās vai daļās, kas nav
pieejamas plašākai sabiedrībai un ko
darbinieki neizmanto galvenokārt
privātām darbībām, piemēram, ieejas
zonās, vestibilos, birojos ražošanas telpās
u. c. līdzīgās vietās, ir atļauta tikai ar
nosacījumu, ka šāda novērošana ir
vajadzīga darba ņēmēju un uzņēmuma
drošības labad. Uzņēmuma sabiedrisko
daļu novērošanas zonā pēc iespējas
nedrīkstētu ietvert darba ņēmējus darba
vietā. Pirms novērošanas īstenošanas
darba ņēmējus informē par novērošanas
instrumentu izmantošanas laiku un
ilgumu. Novērošanas laikā reģistrētie dati
jādzēš iespējami ātri, vēlākais viena
mēneša laikā pēc reģistrēšanas. Slepna
novērošana nav pieļaujama nekādā
gadījumā.*

Or. de

Grozījums Nr. 3023
Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.e punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

*1.e Ja darba ņēmēju datus paredzēts
nodot iestādēm, kas nav iekļautas šīs
regulas piemērošanas jomā, tos jebkurā
gadījumā saskaņā ar 33. pantu pārbauda
darba devēja datu aizsardzības inspektors.*

Or. de

Grozījums Nr. 3024
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Jutta Steinruck

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.f punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.f Ja, veicot tiesību aktos noteiktās medicīniskās pārbaudes un/vai atbilstības pārbaudes, uzņēmums iegūst vai apstrādā personas datus, attiecīgajam kandidātam vai darba ņēmējam iepriekš jāpaziņo, kādam nolūkam dati tiks izmantoti, un pēc tam šie dati un to rezultāti jāpaziņo un jāizskaidro. Aizliegts iegūt datus, lai veiktu ģenētiskus testus un analīzes.

Lai nodrošinātu veselības aizsardzību darba vietā un profilaktiskus veselības aprūpes pasākumus saistībā ar nodarbinātību, personas datu iegūšanai vai apstrādei medicīnisko pārbaudžu un/vai atbilstības pārbaudžu laikā ir svarīga nozīme. Darba devējs šiem datiem nedrīkst piekļūt tieši. Kandidātu datus apstrādā tādā pašā veidā kā darba ņēmēju datus.

Veselības datus aizliegts iegūt nolūkā atlaist no darba veselības stāvokļa dēļ.

Or. de

**Grozījums Nr. 3025
Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat**

**Regulas priekšlikums
82. pants – 1.f punkts (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.f Datus par darba ņēmēju uzvedību vai darba ražīgumu, kas iegūti, pārkāpjot šīs regulas noteikumus, nedrīkst izmantot nedz tiesā, nedz ārpus tiesas procesos.

Or. de

Grozījums Nr. 3026
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Jutta Steinruck

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.g punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.g Vai un kādā ziņā tālruna, e-pastu, interneta un citu telesakaru pakalpojumu izmantošana ir atļauta arī privātām vajadzībām, iespējams regulēt ar koplīgumiem. Izmantošanu privātām vajadzībām iespējams atļaut arī darba līgumā. Ja tiek atļauta minēto tehnoloģiju privāta izmantošana, šādā veidā nosūtītu datu apstrāde ir pieļaujama tikai tādā ziņā, lai garantētu datu drošību, nodrošinātu telesakaru tīklu un pakalpojumu pareizu darbību, kā arī aprēķinātu maksu. Ir aizliegta arī privātu e-pasta vēstuļu satura analīze.

Or. de

Grozījums Nr. 3027
Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.g punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.g Darba ņēmēju pārstāvju struktūras vai arodbiedrības saskaņā ar 76. pantu var izmantot tiesības aizstāvēt pārstāvēto darba ņēmēju tiesības.

Or. de

Grozījums Nr. 3028
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Jutta Steinruck

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.h punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.h Aizliegts iegūt un apstrādāt informāciju/datus par darba ņēmējiem vai kandidātiem, izmantojot sociālos tīklus, kas nav īpaši darba meklētāju portāli.

Or. de

Grozījums Nr. 3029
Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.h punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.h Neskarot valstu tiesiskos noteikumus par darba ņēmēju pārstāvju līdzdalības tiesībām, minētos pārstāvjus iesaista lēmumu pieņemšanā par:

- a) uzņēmuma datu aizsardzības inspektora iecelšanu saskaņā ar 4. iedaļu;***
- b) datu apstrādes sistēmu ierīkošanu un pielāgošanu;***
- c) saistošo uzņēmumu noteikumu izstrādāšanu.***

Or. de

Grozījums Nr. 3030
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Jutta Steinruck

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.i punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.i Aizliegts izmantot nepareizus darba ņēmēju datus, darba ņēmēju apstrīdētus

datus vai nelikumīgi iegūtus datus.

Or. de

Grozījums Nr. 3031
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Jutta Steinruck

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.j punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.j Aizliegts radīt neizdevīgus apstākļus darba ņēmējiem, kas nav piekrituši nelikumīgai izmeklēšanai vai izmeklēšanai nolūkā iegūt informāciju vai kas nepareizi atbildējuši uz šādas izmeklēšanas laikā uzdotiem jautājumiem, vai iebilduši pret darba ņēmēju datu nelikumīgu iegūšanu/izmantošanu.

Or. de

Grozījums Nr. 3032
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer

Regulas priekšlikums
82. pants – 1.k punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.k Neskarot valstu darba tiesībās noteiktās informācijas un līdzdalības tiesības, uzņēmuma interešu pārstāvībai un Eiropas Uzņēmumu padomei ir arī šādas tiesības:

a) tiesības piedalīties uzņēmuma datu aizsardzības inspektora iecelšanā (35. panta 7. punkts);

b) tiesības regulāri saņemt uzņēmuma datu aizsardzības inspektora konsultācijas un sniegto informāciju;

- c) tiesības uz attiecīgo darbinieku pārstāvību valsts tiesās (73. pants), kā arī iespēja iesniegt prasību (75. pants);*
- d) tiesības piedalīties saistošo uzņēmuma iekšējo noteikumu izstrādē (43. pants).*

Or. de

Grozījums Nr. 3033
Anna Hedh, Marita Ulvskog

Regulas priekšlikums
82. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. Vēlākais līdz 91. panta 2. punktā noteiktajam datumam katra dalībvalsts paziņo Komisijai noteikumus, ko tā pieņem saskaņā ar 1. punktu, turklāt tās nekavējoties paziņo Komisijai par jebkuriem turpmākiem šo noteikumu grozījumiem.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 3034
Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums
82. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Pirms obligātajām medicīniskajām pārbaudēm un kandidātu kvalifikācijas pārbaudēm datu subjekts jāinformē par datu iegūšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 3035
Anna Hedh, Marita Ulvskog

Regulas priekšlikums
82. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Arodbiedrībām ir tiesības pārstāvēt darbaņēmējus saistībā ar sūdzībām uzraudzības iestādei vai tiesisko aizsardzību. Arodbiedrībām ir arī tiesības aizstāvēt darbaņēmēju grupu.

Or. en

Grozījums Nr. 3036
Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
82. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Nodarbinātības datu apkopošana un atkārtota izmantošana komerciālā nolūkā nav saderīga ar šīs regulas noteikumiem.

Or. fr

Grozījums Nr. 3037
Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums
82. pants – 2.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.b Atklātas optiski elektroniskās uzraudzības vai biometriskās ierīces atļauts izmantot tikai izņēmuma gadījumos un tikai ar darbaņēmēju pārstāvju piekrišanu. Uzraudzības nosacījumus paredz, pieņemot tiesību

aktus vai noslēdzot koplīgumus.

Or. en

Grozījums Nr. 3038
Alexander Alvaro

Regulas priekšlikums
82. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 3039
Sari Essayah

Regulas priekšlikums
82. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 3040
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

**Regulas priekšlikums
82. pants – 3. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

svītrots

Or. es

**Grozījums Nr. 3041
Dimitrios Droutsas**

**Regulas priekšlikums
82. pants – 3. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

svītrots

Or. en

**Grozījums Nr. 3042
Adina-Ioana Vălean, Jens Rohde**

**Regulas priekšlikums
82. pants – 3. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi

svītrots

nolūkos, kas minēti 1. punktā.

Or. en

Grozījums Nr. 3043
Anna Hedh, Marita Ulvskog

Regulas priekšlikums
82. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 3044
Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
82. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisijai piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības aizsardzības pasākumiem attiecībā uz personas datu apstrādi nolūkos, kas minēti 1. punktā.

svītrots

Or. fr

Grozījums Nr. 3045
Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums
82. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3.a Arodbiedrībām ir tiesības pārstāvēt attiecīgos darba ņēmējus saistībā ar sūdzībām uzraudzības iestādei vai tiesisko aizsardzību.

Or. en

Grozījums Nr. 3046
Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums
82. pants – 3.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3.b Pēc Komisijas ierosinājuma Eiropas Parlaments un Padome pārskata šo pantu vēlākais divu gadu laikā pēc 91. panta 2. punktā minētā datuma.

Or. en

Grozījums Nr. 3047
Csaba Sógor

Regulas priekšlikums
82.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

82.a pants

Apstrāde saistībā ar sociālo nodrošinājumu

1. Dalībvalstis saskaņā ar šīs regulas noteikumiem var pieņemt īpašas tiesību normas, kurās ir precizēti nosacījumi attiecībā uz to, kā valsts iestādes un struktūrvienības, veicot apstrādi

sabiedrības interesēs, apstrādā personas datus sociālā nodrošinājuma jomā.

2. Vēlākais līdz 91. panta 2. punktā noteiktajam datumam katra dalībvalsts paziņo Komisijai valsts tiesību aktu noteikumus, ko tā pieņēmusi saskaņā ar 1. punktu, turklāt vienu mēnesi pirms attiecīgā grozījuma pieņemšanas tās nekavējoties paziņo Komisijai par jebkuriem turpmākiem šo noteikumu grozījumiem.

Or. hu

Pamatojums

„Nekavējoties” nav izmērāms jēdziens. Jānorāda precīzs termiņš.

Grozījums Nr. 3048
Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
82.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

82.a pants

Apstrāde saistībā ar sociālo nodrošinājumu

1. Dalībvalstis saskaņā ar šīs regulas noteikumiem var pieņemt īpašas tiesību normas, kurās ir precizēti nosacījumi attiecībā uz to, kā valsts un privātā sektora sociālā nodrošinājuma iestādes un dienesti apstrādā personas datus sociālā nodrošinājuma jomā ar nosacījumu, ka apstrādi veic sabiedrības interesēs.

2. Vēlākais līdz 91. panta 2. punktā noteiktajam datumam katra dalībvalsts paziņo Komisijai noteikumus, ko tā pieņēmusi saskaņā ar 1. punktu, turklāt tā nekavējoties paziņo Komisijai par jebkuriem turpmākiem šo noteikumu

grozījumiem.

Or. fr

Pamatojums

Šajā grozījumā pēc būtības pārņemts referenta ierosinātais grozījums Nr. 333. Tomēr tajā ir iekļautas arī privātā sektora sociālā nodrošinājuma iestādes un dienesti, piemēram, sociālā nodrošinājuma kopuzņēmumi.

Grozījums Nr. 3049

Anna Hedh, Christel Schaldemose, Marita Ulvskog

Regulas priekšlikums

83. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Apstrāde vēstures, statistikas un
zinātniskās izpētes nolūkos

Grozījums

Apstrāde vēstures, statistikas un
zinātniskos nolūkos

Or. en

Pamatojums

Komisijas ierosinātā redakcija nav precīza un tai iespējama plaša interpretācija. Nav skaidrs, vai tas attiecas uz vēstures pētījumiem, statistikas pētījumiem un zinātniskiem pētījumiem. Šādā gadījumā tas ierobežotu piemērošanas jomu.

Grozījums Nr. 3050

Axel Voss

Regulas priekšlikums

83. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus, personas datus var apstrādāt vēstures, statistikas vai zinātniskās izpētes nolūkos tikai tad, ja:

Grozījums

1. Personas datus var apstrādāt vēstures, statistikas vai zinātniskās izpētes nolūkos tikai tad, ja:

Grozījums Nr. 3051
Adina-Ioana Vălean, Jens Rohde

Regulas priekšlikums
83. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus, personas datus var apstrādāt vēstures, statistikas vai *zinātniskās izpētes* nolūkos tikai tad, ja:

Grozījums

1. Ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus, personas datus var apstrādāt vēstures, statistikas vai *zinātniskos* nolūkos tikai tad, ja:

Grozījums Nr. 3052
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Regulas priekšlikums
83. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus, personas datus var apstrādāt vēstures, statistikas vai zinātniskās izpētes nolūkos tikai tad, ja:

Grozījums

1. Ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus, personas datus var apstrādāt vēstures, statistikas vai zinātniskās izpētes nolūkos *vai oficiālās izmeklēšanas vai administratīvās pirmstiesas izmeklēšanas nolūkos, lai noteiktu bērna bioloģiskos vecākus*, tikai tad, ja:

Grozījums Nr. 3053
Anna Hedh, Christel Schaldemose, Marita Ulvskog

Regulas priekšlikums
83. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) šos nolūkus nevar sasniegt citādi, apstrādājot datus, ***kas neļauj vai vairs neļauj identificēt datu subjektu;***

Grozījums

a) šos nolūkus nevar sasniegt citādi, apstrādājot ***anonīmus*** datus;

Or. en

Grozījums Nr. 3054
Sarah Ludford

Regulas priekšlikums
83. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) datus, kas ļauj attiecināt informāciju uz identificētu vai identificējamu datu subjektu, glabā atsevišķi no pārējās informācijas tik ilgi, kamēr vien šādā veidā iespējams sasniegt minētos nolūkus.

Grozījums

svītrots

Or. en

Pamatojums

Datu pārziņa pienākums pirms datu apstrādes vēstures, statistikas vai zinātniskos nolūkos nošķirt identificējamus datus no citiem datiem ir gan apgrūtināts, gan izmaksās pārmērīgi dārgi.

Grozījums Nr. 3055
Timothy Kirkhope
ECR grupas vārdā

Regulas priekšlikums
83. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) datus, kas ļauj attiecināt informāciju uz identificētu vai identificējamu datu subjektu, glabā atsevišķi no pārējās informācijas tik ilgi, kamēr vien šādā veidā

Grozījums

b) datus, kas ļauj attiecināt informāciju uz identificētu vai identificējamu datu subjektu, ***tehnoloģiski un praktiski iespējamajos gadījumos*** glabā atsevišķi no

iespējams sasniegt minētos nolūkus.

pārējās informācijas tik ilgi, kamēr vien šādā veidā iespējams sasniegt minētos nolūkus.

Or. en

Grozījums Nr. 3056
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Regulas priekšlikums
83. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) datus, kas ļauj attiecināt informāciju uz identificētu vai identificējamu datu subjektu, glabā atsevišķi no pārējās informācijas tik ilgi, kamēr vien šādā veidā iespējams sasniegt minētos nolūkus.

Grozījums

b) datus, kas ļauj attiecināt informāciju uz identificētu vai identificējamu datu subjektu, glabā atsevišķi no pārējās informācijas tik ilgi, kamēr vien šādā veidā iespējams sasniegt minētos nolūkus; ***personas datus, ko apstrādā oficiālās izmeklēšanas vai administratīvās pirmstiesas izmeklēšanas nolūkos, lai noteiktu bērna bioloģiskos vecākus, paziņo datu subjektiem tikai atbilstīgos gadījumos un tikai tad, ja tas nekaitē paziņošanai par noziedzīgu nodarījumu tiesību aktā paredzētos gadījumos.***

Or. es

Grozījums Nr. 3057
Claude Moraes, Glenis Willmott

Regulas priekšlikums
83. pants – 1. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ba) ja datus paredzēts apstrādāt zinātniskās izpētes nolūkos, ierosināto zinātniskās izpētes projektu ir labvēlīgi novērtējusi neatkarīga pētījumu ētikas komiteja;

Pamatojums

Tā kā ētikas komitejas ir svarīga garantija, kas vajadzīga personas datu izmantošanai pētniecības nolūkos bez īpašas piekrišanas, šajā grozījumā atspoguļota šo komiteju nozīme. Kopā ar ierosināto 124. apsvēruma grozījumu šis grozījums pantu pielīdzinās Pasaules Ārstu asociācijas pieņemtajai Helsinku Deklarācijai par ētiskajiem principiem, kas jāievēro ar cilvēkiem saistītajos medicīniskajos pētījumos (2008. gads).

Grozījums Nr. 3058

Axel Voss, Seán Kelly, Wim van de Camp, Véronique Mathieu Houillon, Renate Sommer, Monika Hohlmeier

Regulas priekšlikums

83. pants – 1. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ba) personas dati ir apstrādāti nolūkā sagatavot apkopotus datu ziņojumus, kuros pilnībā iekļauti vai nu anonīmi, vai pseidonimizēti dati, vai abu veidu dati;

Or. en

Grozījums Nr. 3059

Nils Torvalds

Regulas priekšlikums

83. pants – 1. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ba) ja datus paredzēts apstrādāt zinātniskās izpētes nolūkos, ierosināto zinātniskās izpētes projektu ir labvēlīgi novērtējusi neatkarīga pētījumu ētikas komiteja;

Or. en

Grozījums Nr. 3060
Marian Harkin

Regulas priekšlikums
83. pants – 1. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ba) dalībvalstu tiesību aktos var būt noteikti izņēmumi attiecībā uz 1.a punktā minēto prasību par piekrišanu pētījumiem saistībā ar pētījumiem, kas ir pilnīgi sabiedrības interesēs, ja šos pētījumus nevar veikt citādi; minētajiem datiem ir jābūt anonimizētiem vai, ja pētījuma nolūkos tas nav iespējams, tiem ir jābūt pseidonimizētiem, ievērojot augstākos tehniskos standartus, un ir jāveic visi vajadzīgie pasākumi, lai nepieļautu datu subjektu atkārtotu identifikāciju; pirms apstrādes ir jāsaņem kompetentās uzraudzības iestādes atļauja saskaņā ar 34. panta 1. punktu;

Or. en

Grozījums Nr. 3061
Philippe Juvin

Regulas priekšlikums
83. pants – 1. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ba) apstrādāto informāciju nevar saistīt ar identificētu vai identificējamu personu;

Or. fr

Grozījums Nr. 3062
Petru Constantin Luhan

Regulas priekšlikums
83. pants – 1.a punkts (jauns)

1.a Turpmāku datu apstrādi vēstures, statistikas vai zinātniskos nolūkos neuzskata par neatbilstīgu saskaņā ar 5 panta 1. daļas b) punktu, ja:

- a) uz apstrādi attiecas šā panta nosacījumi un aizsardzības pasākumi un**
- b) apstrāde atbilst visiem pārējiem piemērojamiem tiesību aktiem.**

Or. en

Pamatojums

Historical, statistical and scientific activities are recognised under the regulation as uses of data that are in the public interest. Specific safeguards which allow the use of data for these purpose are detailed in Article 83. This amendment clarifies the relationship of Article 5(1)(b) to Article 83. The proposal is consistent with the previous legislation. Art. 6(1)(b) of the 1995 Data Protection Directive provides that “Further processing of data for historical, statistical or scientific purposes shall not be considered as incompatible provided that Member States provide appropriate safeguards.” The failure to carry forward this language into the Proposed Regulation appears to have been an oversight. Further, this amendment is consistent with the Council Presidency’s 22 June 2012 proposed amendments to Article 5(1)(b).

Grozījums Nr. 3063
Jens Rohde, Adina-Ioana Vălean

Regulas priekšlikums
83. pants – 1.a punkts (jauns)

1.a Atbilstīgi šīs regulas jo īpaši šā panta ierobežojumiem dalībvalstīs var pieņemt īpašu regulējumu par personas datu apstrādi zinātniskās izpētes nolūkos, jo īpaši sabiedrības veselības izpētes jomā.

Or. en

Grozījums Nr. 3064
Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
83. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Personas datu apstrāde aptauju un sociālu pētījumu nolūkos ir likumīga, ja dati iespējami ātri tiks izpausti anonīmi — tādā veidā, ka datu subjekti vairs nav identificējami.

Or. en

Grozījums Nr. 3065
Adina-Ioana Vălean, Jens Rohde

Regulas priekšlikums
83. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Turpmāku datu apstrādi vēstures, statistikas vai zinātniskos nolūkos neuzskata par neatbilstīgu saskaņā ar 5 panta 1. daļas b) punktu, ja:

- a) uz apstrādi attiecas šā panta nosacījumi un aizsardzības pasākumi un***
- b) apstrāde atbilst visiem pārējiem piemērojamiem tiesību aktiem.***

Or. en

Grozījums Nr. 3066
Sari Essayah

Regulas priekšlikums
83. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Persona var piekrist, ka šīs personas slepenus datus var izmantot konkrēti nenorādītos vēstures, statistikas vai zinātniskās izpētes nolūkos, šai personai nesaņemot informāciju par katru konkrētu pētniecības projektu.

Or. en

Grozījums Nr. 3067

Nils Torvalds, Eija-Riitta Korhola, Riikka Manner

Regulas priekšlikums

83. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Datu subjekts ir piekritis, ka viņa vai viņas personas datus var apstrādāt vēstures, statistikas vai zinātniskās izpētes nolūkos. Lai veiktu vēstures, statistikas vai zinātnisku izpēti, pietiek ar vienreizēju atļauju un katru reizi nav jāsaņem datu subjekta atsevišķa piekrišana, pirms katras datu apstrādes izpētes nolūkos datu subjekts nav jāinformē.

Or. en

Grozījums Nr. 3068

Anna Hedh, Marita Ulvskog

Regulas priekšlikums

83. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Slepenu personas datu turpmāku apstrādi medicīniskās izpētes nolūkos var atļaut saskaņā ar attiecīgajiem valsts un ES tiesību aktiem un pēc ētikas komitejas

labvēlīga atzinuma.

Or. en

Pamatojums

Personas datu atkārtotai izmantošanai ir svarīga nozīme gadījumos, kad radušies jauni pētāmi jautājumi, kurus nebija iespējams paredzēt datu iegūšanas brīdī. Datu atkārtotas izmantošanas nosacījumi būtu jāparedz valsts tiesību aktos, un tajos jāiekļauj prasība par Ētikas komitejas veiktu izmeklēšanu un apstiprināšanu.

Grozījums Nr. 3069
Sarah Ludford, Charles Tannock

Regulas priekšlikums
83. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Turpmāku datu apstrādi vēstures, statistikas vai zinātniskos nolūkos neuzskata par neatbilstīgu saskaņā ar 5 panta 1. daļas b) punktu, ja:

- a) uz apstrādi attiecas šā panta nosacījumi un aizsardzības pasākumi un*
- b) apstrāde atbilst visiem pārējiem piemērojamiem tiesību aktiem.*

Or. en

Pamatojums

Precizējums.

Grozījums Nr. 3070
Nathalie Griesbeck

Regulas priekšlikums
83. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Ja personas datu turpmāka apstrāde vēstures, statistikas vai zinātniskās izpētes nolūkos ir vajadzīga ļoti būtisku sabiedrības interešu vārdā un ja ir ievēroti šajā pantā paredzētie nosacījumi un garantijas, šādai apstrādei nepiemēro 5. panta 1. daļas b) punktā noteiktās prasības.

Or. fr

Pamatojums

Šajā grozījumā mēģināts nodrošināt, lai personas datu iegūšana izpētes nolūkos, kad tas ir vajadzīgs un piemērotos gadījumos, nebūtu pārmērīgi sarežģīta.

Grozījums Nr. 3071
Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums
83. pants – 1.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.b Saskaņā ar 1.b punktā minēto izņēmumu, datus, kuri ietilpst 8. un 9. pantā minētajās datu kategorijās, var apstrādāt vēstures, statistikas vai zinātniskās izpētes nolūkos tikai tad, ja ir saņemta datu subjektu piekrišana, izņemot gadījumus, kad šie dati iespējami ātri izpētes nolūkos tiks izpausti anonīmi, ievērojot atbilstīgus tehniskos standartus.

Or. en

Grozījums Nr. 3072
Sarah Ludford

Regulas priekšlikums
83. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) šos nolūkus nevar sasniegt ***citādi***, apstrādājot datus, kas neļauj vai vairs neļauj identificēt datu subjektu;

Grozījums

a) šos nolūkus nevar ***atbilstīgi*** sasniegt, apstrādājot datus, kas neļauj vai vairs neļauj identificēt datu subjektu; ***un***

Or. en

Pamatojums

Tādējādi neiespējami stingru pārbaudi aizvieto ar apstrādājamu un praktiski īstenojamu pārbaudi.

Grozījums Nr. 3073
Timothy Kirkhope
ECR grupas vārdā

Regulas priekšlikums
83. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Struktūras, kas veic vēstures, statistikas vai zinātnisko izpēti, var publicēt vai citādi darīt pieejamus atklātībai personas datus tikai tad, ja:

a) datu subjekts tam ir piekritis, ievērojot 7. pantā minētos nosacījumus;

b) personas datu publicēšana ir nepieciešama, lai iepazīstinātu ar izpētes rezultātiem vai atvieglotu izpēti, ciktāl datu subjekta intereses vai pamattiesības un brīvības nav svarīgākas salīdzinājumā ar šīm interesēm; vai

c) datus ir darījis pieejamus atklātībai pats datu subjekts.

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 3074
Claude Moraes, Glenis Willmott

Regulas priekšlikums
83. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

2. Struktūras, kas **veic** vēstures, statistikas vai **zinātnisko izpēti**, var publicēt vai citādi darīt pieejamus atklātībai personas datus tikai tad, ja:

Grozījums

2. Struktūras, kas **personas datus izmanto** vēstures, statistikas vai **zinātniskos nolūkos**, var publicēt vai citādi darīt pieejamus atklātībai personas datus tikai tad, ja:

Or. en

Grozījums Nr. 3075
Petru Constantin Luhan

Regulas priekšlikums
83. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Pārzinis vai apstrādātājs var nosūtīt personas datus trešai valstij vai starptautiskajai organizācijai vēstures, statistikas vai zinātniskos nolūkos, ja:

a) šos nolūkus nevar sasniegt citādi, apstrādājot datus, kas neļauj vai vairs neļauj identificēt datu subjektu;

b) saņēmējam pamatoti nav piekļuves datiem, kas nodrošina informācijas attiecināšanu uz identificētu vai identificējamu datu subjektu, un

c) pārziņa vai apstrādātāja un datu saņēmēja savstarpējā līguma noteikumi aizliedz atkārtoti identificēt datu subjektu un ierobežo apstrādi saskaņā ar šajā pantā paredzētajiem nosacījumiem un aizsardzības pasākumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 3076
Axel Voss

Regulas priekšlikums
83. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Ja datu subjektam tiek prasīta viņa/viņas piekrišana medicīnisko datu apstrādei vienīgi sabiedrības veselības pētniecības nolūkos, datu subjekts var izmantot vispārējas piekrišanas sniegšanas iespēju, lai atļautu veikt epidemioloģiskus, citās jomās izmantojamus un klīniskus pētījumus.

Ja personas dati tiek iegūti statistikas un sabiedrības veselības nolūkiem, šādi dati nekavējoties jāpadara anonīmi pēc to iegūšanas, pārbaudes vai salīdzināšanas darbībām, izņemot gadījumu, kad identifikācijas dati ir joprojām nepieciešami statistikas un sabiedrības veselības nolūkiem, piemēram, lai veiktu epidemioloģiskus, citās jomās izmantojamus un klīniskus pētījumus.

Or. en

Grozījums Nr. 3077
Adina-Ioana Vălean, Jens Rohde

Regulas priekšlikums
83. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Pārzinis vai apstrādātājs var nosūtīt personas datus trešai valstij vai starptautiskajai organizācijai vēstures, statistikas vai zinātniskos nolūkos, ja:

a) šos nolūkus nevar sasniegt citādi, apstrādājot datus, kas neļauj vai vairs neļauj identificēt datu subjektu;

b) saņēmējam pamatoti nav piekļuves datiem, kas ļauj attiecināt informāciju uz identificētu vai identificējamu datu subjektu, un

c) pārziņa vai apstrādātāja un datu saņēmēja savstarpējā līguma noteikumi aizliedz atkārtoti identificēt datu subjektu un ierobežo apstrādi saskaņā ar šajā pantā paredzētajiem nosacījumiem un aizsardzības pasākumiem.

Or. en

Pamatojums

Zinātniskās izpētes nolūkā nosūtītu kodētu datu saņēmējam nav līdzekļu subjektu atkārtotai identificēšanai, un saskaņā ar šo grozījumu viņam nav pieejama koda atslēga un līgumiski ir aizliegts atkārtoti identificēt datu subjektus. Šis grozījums padarītu procesu formālu, lai pamatoti nodrošinātu, ka kodētus datus nevar atkārtoti identificēt trešās valstīs esošie saņēmēji un ka viņi to nedarīs, atļaujot šādu datu nosūtīšanu bez papildu apgrūtinājumiem.

Grozījums Nr. 3078

Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums

83. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Dalībvalstis var pieņemt īpašus pasākumus, lai regulētu personas datu apstrādi vēstures, statistikas, apvienotas vai zinātniskās izpētes nolūkos, ievērojot šā panta 1. un 2. punkta noteikumus, kā arī Eiropas Savienības Pamattiesību hartā nostiprinātās pamattiesības.

Or. en

Grozījums Nr. 3079

Sarah Ludford, Charles Tannock

Regulas priekšlikums
83. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Ja datu subjektam tiek prasīta viņa/viņas piekrišana saskaņā ar šo pantu, datu subjekts var izmantot iespēju sniegt vispārēju piekrišanu.

Or. en

Pamatojums

„Vispārēja piekrišana” ir praktisks risinājums pētniecības jomā.

Grozījums Nr. 3080
Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
83. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Zinātnisku, vēsturisku, statistisku un zinātnisku pētījumu datu apkopošana un atkārtota izmantošana komerciālā nolūkā nav saderīga ar šīs regulas noteikumiem.

Or. fr

Grozījums Nr. 3081
Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums
83. pants – 2.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.b Vēlākais līdz 91. panta 2. punktā noteiktajam datumam katra dalībvalsts paziņo Komisijai noteikumus, ko tā pieņem saskaņā ar 1.b punktu, turklāt tās nekavējoties paziņo Komisijai par

*jebkuriem turpmākiem šo noteikumu
grozījumiem.*

Or. en

Grozījums Nr. 3082

Axel Voss, Philippe Juvin, Véronique Mathieu Houillon

Regulas priekšlikums

83. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) datu subjekts tam ir piekritis, ievērojot
7. pantā minētos nosacījumus;

Grozījums

a) datu subjekts tam ir piekritis, ievērojot
7. pantā minētos nosacījumus; *vai*

Or. en

Grozījums Nr. 3083

Cornelia Ernst

Regulas priekšlikums

83. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

*b) personas datu publicēšana ir
nepieciešama, lai iepazīstinātu ar izpētes
rezultātiem vai atvieglotu izpēti, ciktāl
datu subjekta intereses vai pamattiesības
un brīvības nav svarīgākas salīdzinājumā
ar šīm interesēm; vai*

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 3084

Claude Moraes, Glenis Willmott

Regulas priekšlikums

83. pants – 2. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

ca) turpmāku datu apstrādi vēstures, statistikas vai zinātniskos nolūkos neuzskata par neatbilstīgu saskaņā ar 5 panta 1. daļas b) punktu, ja:

i) uz apstrādi attiecas šā panta nosacījumi un aizsardzības pasākumi un

ii) apstrāde atbilst visiem pārējiem piemērojamiem tiesību aktiem;

Or. en

Pamatojums

This amendment clarifies that historical, statistical and scientific research purposes are intended to be not incompatible purposes, by relating Article 5(1)(b) to Article 83. The proposal would ensure that the Regulation is consistent with the previous 1995 Data Protection Directive, which states that “Further processing of data for historical, statistical or scientific purposes shall not be considered as incompatible provided that Member States provide appropriate safeguards.” (Article 6(1)(b)). Note: this amendment is consistent with the Council Presidency’s proposed changes in the version dated 22 June 2012.

Grozījums Nr. 3085

Adina-Ioana Vălean, Jens Rohde

Regulas priekšlikums

83. pants – 2. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

ca) personas dati ir apstrādāti nolūkā sagatavot apkopotus datu ziņojumus, kuros pilnībā iekļauti vai nu anonīmi dati, vai pseidonimizēti dati, vai abu veidu dati;

Or. en

Pamatojums

Šādu ziņojumu nolūks nav identificēt vai atrast personas. Lai sagatavotu šādus ziņojumus, personas datus apkopo anonīmi, un tie neietekmē privātumu. Tīmekļa analīze ir apkopotu datu ziņojumu piemērs.

Grozījums Nr. 3086
Alexander Alvaro

Regulas priekšlikums
83. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisija piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības attiecībā uz personas datu apstrādi 1. un 2. punktā minētajos nolūkos un attiecībā uz nepieciešamiem ierobežojumiem datu subjektu tiesībām uz informāciju un piekļuvi, precizējot nosacījumus un aizsardzības pasākumus datu subjektu tiesībām šajos apstākļos.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 3087
Axel Voss

Regulas priekšlikums
83. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisija piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības attiecībā uz personas datu apstrādi 1. un 2. punktā minētajos nolūkos un attiecībā uz nepieciešamiem ierobežojumiem datu subjektu tiesībām uz informāciju un piekļuvi, precizējot nosacījumus un aizsardzības pasākumus datu subjektu tiesībām šajos apstākļos.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 3088
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Regulas priekšlikums
83. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisija piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības attiecībā uz personas datu apstrādi 1. un 2. punktā minētajos nolūkos un attiecībā uz nepieciešamiem ierobežojumiem datu subjektu tiesībām uz informāciju un piekļuvi, precizējot nosacījumus un aizsardzības pasākumus datu subjektu tiesībām šajos apstākļos.

svītrots

Or. es

Grozījums Nr. 3089
Sarah Ludford

Regulas priekšlikums
83. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisija piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības attiecībā uz personas datu apstrādi 1. un 2. punktā minētajos nolūkos un attiecībā uz nepieciešamiem ierobežojumiem datu subjektu tiesībām uz informāciju un piekļuvi, precizējot nosacījumus un aizsardzības pasākumus datu subjektu tiesībām šajos apstākļos.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 3090
Adina-Ioana Vălean, Jens Rohde

**Regulas priekšlikums
83. pants – 3. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisija piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības attiecībā uz personas datu apstrādi 1. un 2. punktā minētajos nolūkos un attiecībā uz nepieciešamiem ierobežojumiem datu subjektu tiesībām uz informāciju un piekļuvi, precizējot nosacījumus un aizsardzības pasākumus datu subjektu tiesībām šajos apstākļos.

svītrots

Or. en

**Grozījums Nr. 3091
Dimitrios Droutsas**

**Regulas priekšlikums
83. pants – 3. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Komisija piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības attiecībā uz personas datu apstrādi 1. un 2. punktā minētajos nolūkos un attiecībā uz nepieciešamiem ierobežojumiem datu subjektu tiesībām uz informāciju un piekļuvi, precizējot nosacījumus un aizsardzības pasākumus datu subjektu tiesībām šajos apstākļos.

svītrots

Or. en

**Grozījums Nr. 3092
Louis Michel**

Regulas priekšlikums
83. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Komisija piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības attiecībā uz personas datu apstrādi 1. un 2. punktā minētajos nolūkos un attiecībā uz nepieciešamiem ierobežojumiem datu subjektu tiesībām uz informāciju un piekļuvi, precizējot nosacījumus un aizsardzības pasākumus datu subjektu tiesībām šajos apstākļos.

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 3093
Jens Rohde, Adina-Ioana Vălean

Regulas priekšlikums
83. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Komisija piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības attiecībā uz personas datu apstrādi 1. un 2. punktā minētajos nolūkos un attiecībā uz nepieciešamiem ierobežojumiem datu subjektu tiesībām uz informāciju un piekļuvi, precizējot nosacījumus un aizsardzības pasākumus datu subjektu tiesībām šajos apstākļos.

Grozījums

3. Komisija piešķir tiesības pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 86. pantu ar nolūku sīkāk precizēt kritērijus un prasības, **izņemot tehniskās prasības**, attiecībā uz personas datu apstrādi 1. un 2. punktā minētajos nolūkos un attiecībā uz nepieciešamiem ierobežojumiem datu subjektu tiesībām uz informāciju un piekļuvi, precizējot nosacījumus un aizsardzības pasākumus datu subjektu tiesībām šajos apstākļos.

Or. en

Grozījums Nr. 3094
Sarah Ludford, Charles Tannock

Regulas priekšlikums
83. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3.a Pārzinis vai apstrādātājs var nosūtīt personas datus trešai valstij vai starptautiskajai organizācijai vēstures, statistikas vai zinātniskās izpētes nolūkos, ja:

a) šos nolūkus nevar pietiekamā mērā sasniegt, apstrādājot datus, kas neļauj vai vairs neļauj identificēt datu subjektu;

b) saņēmējam pamatoti nav piekļuves datiem, kas ļauj attiecināt informāciju uz identificētu vai identificējamu datu subjektu, un

c) pārziņa vai apstrādātāja un datu saņēmēja savstarpējā līguma noteikumi aizliedz atkārtoti identificēt datu subjektu un ierobežo apstrādi saskaņā ar šajā pantā paredzētajiem nosacījumiem un aizsardzības pasākumiem.

Or. en

Pamatojums

Pseudonimizētu datu nosūtīšana pētniecības nolūkā ir likumīga.

Grozījums Nr. 3095
Sarah Ludford

Regulas priekšlikums
83. pants – 3.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3.b Šā panta noteikumi neskar izņēmumus vai atkāpes, ko dalībvalstis varētu pieņemt saskaņā ar 80. pantu, lai saskaņotu tiesības uz personas datu aizsardzību un noteikumus, kas regulē vārda un informācijas brīvību, tostarp

attiecībā uz tiesībām veikt akadēmisku izpēti.

Or. en

Pamatojums

Šajā grozījumā uzsvērts, ka 83. pants neierobežo, bet gan papildina 80. pantu.

Grozījums Nr. 3096
Sarah Ludford

Regulas priekšlikums
83.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

83.a pants

***Datu par sodāmību krimināllietās
apstrāde finanšu noziegumu novēršanas
 nolūkā***

***Šīs regulas piemērošanas jomā un
saskaņā ar 9. panta 2. punkta
j) apakšpunktu personas datus par
kriminālsodāmību vai saistītiem drošības
pasākumiem atļauj apstrādāt, ja ir
paredzēti pienācīgi pasākumi datu
subjekta pamattiesību un brīvību
aizsardzībai, un šīs apstrādes nolūks ir:***

***a) finanšu nozieguma novēršana,
izmeklēšana vai atklāšana, vai***

***b) sabiedrības interešu aizstāvība,
piemēram, pārrobežu finanšu noziegumu
novēršana, kas jebkurā gadījumā noteikti
jāveic bez datu subjekta piekrišanas, lai
neietekmētu minēto nolūku īstenošanu.***

Or. en

Pamatojums

Panta paskaidrojums.

Grozījums Nr. 3097
Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
83.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

83.a pants

Atkāpes attiecībā uz apstrādi vēstures, statistikas un zinātniskās izpētes nolūkos

1. Tiklīdz pabeigta sākotnējā apstrāde, kuras vajadzībām dati tika iegūti, personas datus var apstrādāt arhīva dienesti, kuru galvenais vai obligātais uzdevums ir iegūt, saglabāt datus, sniegt informāciju par šiem datiem, sabiedrības interešu vārdā izmantot un izplatīt arhīvu informāciju, jo īpaši lai pamatotu personu tiesības vai vēsturiskos, statistiskos vai zinātniskos nolūkus.

Paziņošanu un izplatīšanu veic saskaņā ar dalībvalstu noteikumiem attiecībā uz piekļuvi administratīvajiem un arhīvu dokumentiem, to publicēšanas atļauju un izplatīšanu.

2. Šiem personas datu apstrādes veidiem nepiemēro šīs regulas 5. panta d) punktā, 9., 23., 32., 33., 38. pantā un 53. panta 1. punkta f) un g) apakšpunktā noteiktās prasības.

3. Dalībvalstis mudina, jo īpaši, Eiropas Arhīvu grupu izstrādāt rīcības kodeksus nolūkā palīdzēt arhīviem piemērot personas datu apstrādes noteikumus, jo īpaši, lai garantētu:

- a) datu neizpaušanu trešām pusēm;*
- b) datu īstumu, nedalāmību un pareizu saglabāšanu;*
- c) piekļuvi arhīviem saskaņā ar noteikumiem, kas regulē dalībvalstu administratīvo dokumentu vai arhīvu*

Pamatojums

Les spécificités des archives sont rappelées par la déclaration de l'UNESCO de 2011 : « Les archives conservent les décisions, les actions et les mémoires. Les archives constituent un patrimoine unique et irremplaçable transmis de génération en génération. Les documents sont gérés dès leur création pour en préserver la valeur et le sens. Sources d'informations fiables pour une gouvernance responsable et transparente, les archives jouent un rôle essentiel dans le développement des sociétés en contribuant à la constitution et à la sauvegarde de la mémoire individuelle et collective. L'accès le plus large aux archives doit être maintenu et encouragé pour l'accroissement des connaissances, le maintien et l'avancement de la démocratie et des droits de la personne, la qualité de vie des citoyens. ». Dès lors, il convient d'articuler ce règlement, directement applicable en droit interne, avec les réglementations des Etats membres en matière d'archives. Il est en effet indispensable pour préserver l'existence et le bon fonctionnement des archives de prévoir un régime spécifiquement adapté. Ainsi, par exemple, pour assumer leur rôle de garant de la mémoire collective et individuelle, et d'être en mesure de garantir la fiabilité et l'authenticité des données confiées, notamment les données à caractère personnel, les services d'archives doivent être exemptés de certaines dispositions.

Grozījums Nr. 3098

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Seán Kelly, Renate Sommer, Véronique Mathieu Houillon, Lara Comi, Georgios Papanikolaou

Regulas priekšlikums

84. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus, dalībvalstis **var pieņemt** īpašus noteikumus, kas paredz uzraudzības iestāžu izmeklēšanas pilnvaras, kas minētas 53. panta 2. punktā, attiecībā uz pārziniem vai apstrādātājiem, uz kuriem saskaņā ar valsts tiesību aktiem vai valsts kompetento iestāžu ieviestiem noteikumiem attiecas dienesta noslēpuma glabāšanas pienākums vai līdzvērtīgs pienākums ievērot slepenību, ja tas ir nepieciešami un samērīgi, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un

Grozījums

1. Ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus, dalībvalstis **pieņem** īpašus noteikumus, kas paredz uzraudzības iestāžu izmeklēšanas pilnvaras, kas minētas 53. panta 2. punktā, attiecībā uz pārziniem vai apstrādātājiem, uz kuriem saskaņā ar valsts tiesību aktiem vai valsts kompetento iestāžu ieviestiem noteikumiem attiecas dienesta noslēpuma glabāšanas pienākums vai līdzvērtīgs pienākums ievērot slepenību, ja tas ir nepieciešami un samērīgi, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un

dienesta noslēpuma glabāšanas pienākumu. Šos noteikumus piemēro tikai tiem personas datiem, ko pārzinis vai apstrādātājs saņēmis vai ieguvis tādas darbības laikā, uz kuru attiecas dienesta noslēpuma glabāšanas pienākums.

dienesta noslēpuma glabāšanas pienākumu. Šos noteikumus piemēro tikai tiem personas datiem, ko pārzinis vai apstrādātājs saņēmis vai ieguvis tādas darbības laikā, uz kuru attiecas dienesta noslēpuma glabāšanas pienākums.

Or. en

Grozījums Nr. 3099
Alexandra Thein

Regulas priekšlikums
84. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. ***Ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus***, dalībvalstis var pieņemt īpašus noteikumus, kas paredz uzraudzības iestāžu izmeklēšanas pilnvaras, kas minētas 53. panta 2. punktā, attiecībā uz pārziņiem vai apstrādātājiem, uz kuriem saskaņā ar valsts tiesību aktiem vai valsts kompetento iestāžu ieviesti noteikumi attiecas dienesta noslēpuma glabāšanas pienākums vai līdzvērtīgs pienākums ievērot slepenību, ja tas ir nepieciešami un samērīgi, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un dienesta noslēpuma glabāšanas pienākumu. Šos noteikumus piemēro tikai tiem personas datiem, ko pārzinis vai apstrādātājs saņēmis vai ieguvis tādas darbības laikā, uz kuru attiecas dienesta noslēpuma glabāšanas pienākums.

Grozījums

1. Dalībvalstis ***ar tiesību aktiem*** var pieņemt:

a) izņēmumus vai atkāpes no II nodaļas noteikumiem par vispārīgajiem principiem, III nodaļas noteikumiem par datu subjektu tiesībām, IV nodaļas noteikumiem par pārzini un apstrādātāju, V nodaļas noteikumiem par personas datu nosūtīšanu uz trešām valstīm un starptautiskām organizācijām, lai apstrādātu personas datu, attiecībā uz

kuriem pārzinim vai apstrādātājam jāievēro dienesta noslēpuma glabāšanas pienākums vai cits līdzvērtīgs pienākums ievērot slepenību;

b) ievērojot šajā regulā noteiktos ierobežojumus — īpašus noteikumus, kas paredz uzraudzības iestāžu izmeklēšanas pilnvaras, kas minētas 53. panta 2. punktā, attiecībā uz pārziņiem vai apstrādātājiem, uz kuriem saskaņā ar valsts tiesību aktiem vai valsts kompetento iestāžu ieviestiem noteikumiem attiecas dienesta noslēpuma glabāšanas pienākums vai līdzvērtīgs pienākums ievērot slepenību, ja tas ir nepieciešami un samērīgi, lai panāktu līdzsvaru starp tiesībām uz personas datu aizsardzību un dienesta noslēpuma glabāšanas pienākumu.

Šos noteikumus piemēro tikai tiem personas datiem, ko pārzinis vai apstrādātājs saņēmis vai ieguvis tādas darbības laikā, uz kuru attiecas dienesta noslēpuma glabāšanas pienākums.

Or. en

Pamatojums

Dienesta noslēpuma glabāšanas pienākumam (piemēram, notāri, nodokļu konsultanti) jābūt prioritāram attiecībā pret jebkuriem tiesiskajiem noteikumiem datu aizsardzības jomā. Tas attiecas ne vien uz dalībvalstīm jau 84. pantā paredzēto iespēju piemērot atkāpes, īstenojot uzraudzības iestāžu pilnvaras veikt izmeklēšanu attiecībā uz personām, kurām jāpilda dienesta noslēpuma glabāšanas pienākums, bet arī uz iespēju attiecīgos gadījumos pielāgot būtiskus datu aizsardzības noteikumus.

Grozījums Nr. 3100
Sophia in 't Veld

Regulas priekšlikums
85. pants

Komisijas ierosinātais teksts

85. pants

Grozījums

svītrots

*Baznīcu un reliģisko apvienību datu
aizsardzības noteikumi*

1. Ja baznīca un reliģiska apvienība vai kopiena kādā dalībvalstī šīs regulas spēkā stāšanās laikā piemēro vispusīgus noteikumus par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, šos noteikumus var turpināt piemērot, ar noteikumu, ka tos saskaņo ar šīs regulas noteikumiem.

2. Baznīcas un reliģiskas apvienības, kas piemēro vispusīgus noteikumus saskaņā ar 1. punktu, paredz neatkarīgas uzraudzības iestādes izveidošanu saskaņā ar šīs regulas VI nodaļu.

Or. en

Grozījums Nr. 3101
Josef Weidenholzer, Birgit Sippel

Regulas priekšlikums
85. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

85. pants

svītrots

*Baznīcu un reliģisko apvienību datu
aizsardzības noteikumi*

1. Ja baznīca un reliģiska apvienība vai kopiena kādā dalībvalstī šīs regulas spēkā stāšanās laikā piemēro vispusīgus noteikumus par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, šos noteikumus var turpināt piemērot, ar noteikumu, ka tos saskaņo ar šīs regulas noteikumiem.

2. Baznīcas un reliģiskas apvienības, kas piemēro vispusīgus noteikumus saskaņā ar 1. punktu, paredz neatkarīgas uzraudzības iestādes izveidošanu saskaņā ar šīs regulas VI nodaļu.

Pamatojums

Šajā kontekstā nav piemēroti ieviest īpašus nosacījumus attiecībā uz baznīcām un reliģiskām organizācijām. Baznīcu un līdzīgu organizāciju intereses saistībā ar slepeniem datiem jau ir iekļautas 9. pantā.

Grozījums Nr. 3102
Bastiaan Belder

Regulas priekšlikums
85. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Baznīcu un reliģisko apvienību datu
aizsardzības noteikumi

Grozījums

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Or. nl

Grozījums Nr. 3103
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Regulas priekšlikums
85. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ja baznīca un reliģiska apvienība vai kopiena kādā dalībvalstī šīs regulas spēkā stāšanās laikā piemēro vispusīgus noteikumus par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, šos noteikumus var turpināt piemērot, ar noteikumu, ka tos saskaņo ar šīs regulas noteikumiem.

Grozījums

1. Ja baznīca un reliģiska apvienība vai kopiena kādā dalībvalstī šīs regulas spēkā stāšanās laikā piemēro vispusīgus noteikumus par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, šos noteikumus var turpināt piemērot **un vajadzības gadījumā grozīt** ar noteikumu, ka tos saskaņo ar šīs regulas noteikumiem.

Or. es

Grozījums Nr. 3104
Bastiaan Belder

Regulas priekšlikums
85. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ja baznīca un reliģiska apvienība vai kopiena kādā dalībvalstī **šīs regulas spēkā stāšanās laikā** piemēro **vispusīgus** noteikumus par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, šos noteikumus var **turpināt** piemērot, ar noteikumu, ka **tos saskaņo ar šīs regulas noteikumiem**.

Grozījums

1. Ja baznīca un reliģiska apvienība vai kopiena kādā dalībvalstī piemēro **atbilstīgus** noteikumus par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, šos noteikumus var piemērot ar noteikumu, ka **tie garantē atbilstīgu datu aizsardzības līmeni**.

Or. nl

Pamatojums

Ņemot vērā subsidiaritātes principu, regulā nav jāskar atbilstīgi dalībvalstu noteikumi attiecībā uz datu apstrādi, ko veic baznīcas un reliģiskas apvienības. Tā kā baznīcas un reliģiskas apvienības galvenokārt apstrādā savu locekļu datus, būs iespējams nodrošināt pienācīgu datu aizsardzības līmeni, vienlaikus novēršot nesamērīga sloga uzlikšanu.

Grozījums Nr. 3105
Bastiaan Belder

Regulas priekšlikums
85. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Baznīcas un reliģiskas apvienības, kas piemēro vispusīgus noteikumus saskaņā ar 1. punktu, paredz neatkarīgas uzraudzības iestādes izveidošanu saskaņā ar šīs regulas VI nodaļu.

Grozījums

svītrots

Or. nl

Pamatojums

Baznīcas un reliģiskas apvienības nevar veidot un tām nebūtu jāveido neatkarīgas uzraudzības iestādes. Regulas VI nodaļā norādīts, ka dalībvalstis atbild par vienas vai vairāku uzraudzības iestāžu izveidi un darbību.

Grozījums Nr. 3106
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Regulas priekšlikums
85. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Baznīcas un reliģiskas apvienības, kas piemēro vispusīgus noteikumus saskaņā ar 1. punktu, paredz neatkarīgas uzraudzības iestādes izveidošanu saskaņā ar šīs regulas VI nodaļu.

Grozījums

2. Baznīcas un reliģiskas apvienības, kas piemēro vispusīgus noteikumus saskaņā ar 1. punktu, paredz neatkarīgas uzraudzības iestādes izveidošanu saskaņā ar šīs regulas VI nodaļu *vai iegūst sertifikātu, lai varētu veikt 39. pantā minētās procedūras.*

Or. es

Grozījums Nr. 3107
Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums
85.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

85.a pants

Vispārīgi noteikumi par pamattiesībām
Šīs regulas noteikumi garantē Eiropas Savienības Pamattiesību hartas un Līguma par Eiropas Savienību 6. pantā paredzēto tiesību pamatprincipu atbilstīgu piemērošanu.

Or. en

Grozījums Nr. 3108
Alexander Alvaro

Regulas priekšlikums
X NODAĻA – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

**DELEGĒTIE AKTI UN ĪSTENOŠANAS
AKTI**

DELEGĒTIE AKTI

Or. en

Pamatojums

Horizontāls grozījums, kas visus īstenošanas aktus aizvieto ar deleģētajiem aktiem, lai nodrošinātu Eiropas Parlamenta pilnīgu iesaistīšanu lēmumu pieņemšanas procesā.

Grozījums Nr. 3109

Nils Torvalds

Regulas priekšlikums

86. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Komisija ir piešķirtas tiesības pieņemt deleģētos aktus, ievērojot šā panta nosacījumus.

svītrots

2. Tiesības pieņemt deleģētos aktus, kas minētas 6. panta 5. punktā, 8.panta 3. punktā, 9. panta 3. punktā, 12. panta 5. punktā, 14. panta 7. punkta, 15. panta 3. punktā, 17. panta 9. punktā, 20. panta 6. punktā, 22. panta 4. punktā, 23. panta 3. punktā, 26. panta 5. punktā, 28. panta 5. punktā, 30. panta 3. punktā, 31. panta 5. punktā, 32. panta 5. punktā, 33. panta 6. punktā, 34. panta 8. punktā, 35. panta 11. punktā, 37. panta 2. punktā, 39. panta 2. punktā, 43. panta 3. punktā, 44. panta 7. punktā, 79. panta 6. punktā, 81. panta 3. punktā, 82. panta 3. punktā un 83. panta 3. punktā, piešķirtas Komisijai uz nenoteiktu laiku, sākot ar šīs regulas spēkā stāšanās dienu.

3. Tiesības pieņemt deleģētos aktus, kas minētas 6. panta 5. punktā, 8.panta 3. punktā, 9. panta 3. punktā, 12. panta 5. punktā, 14. panta 7. punkta, 15. panta

3. punktā, 17. panta 9. punktā, 20. panta 6. punktā, 22. panta 4. punktā, 23. panta 3. punktā, 26. panta 5. punktā, 28. panta 5. punktā, 30. panta 3. punktā, 31. panta 5. punktā, 32. panta 5. punktā, 33. panta 6. punktā, 34. panta 8. punktā, 35. panta 11. punktā, 37. panta 2. punktā, 39. panta 2. punktā, 43. panta 3. punktā, 44. panta 7. punktā, 79. panta 6. punktā, 81. panta 3. punktā, 82. panta 3. punktā un 83. panta 3. punktā, Eiropas Parlaments vai Padome var atsaukt jebkurā brīdī. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidzas lēmumā norādītās tiesības pieņemt deleģētos aktus. Tas stājas spēkā nākamajā dienā pēc lēmuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar spēkā esošos deleģētos aktus.

4. Līdzko Komisija pieņem deleģēto aktu, tā par to vienlaikus paziņo Eiropas Parlamentam un Padomei.

5. Deleģētais akts, kas pieņemts saskaņā ar 6. panta 5. punktu, 8. panta 3. punktu, 9. panta 3. punktu, 12. panta 5. punktu, 14. panta 7. punktu, 15. panta 3. punktu, 17. panta 9. punktu, 20. panta 6. punktu, 22. panta 4. punktu, 23. panta 3. punktu, 26. panta 5. punktu, 28. panta 5. punktu, 30. panta 3. punktu, 31. panta 5. punktu, 32. panta 5. punktu, 33. panta 6. punktu, 34. panta 8. punktu, 35. panta 11. punktu, 37. panta 2. punktu, 39. panta 2. punktu, 43. panta 3. punktu, 44. panta 7. punktu, 79. panta 6. punktu, 81. panta 3. punktu, 82. panta 3. punktu un 83. panta 3. punktu, stājas spēkā tikai tad, ja divu mēnešu laikā pēc Eiropas Parlamenta un Padomes informēšanas par šo aktu ne Eiropas Parlaments, ne Padome pret to nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā termiņa beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju, ka tie iebildumus neizteiks. Šo termiņu pagarina par diviem mēnešiem pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas.

Grozījums Nr. 3110
Stanimir Ilchev

Regulas priekšlikums
86. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Tiesības pieņemt deleģētos aktus, kas minētas 6. panta 5. punktā, 8.panta 3. punktā, 9. panta 3. punktā, 12. panta 5. punktā, 14. panta **7. punkta**, 15. panta 3. punktā, 17. panta 9. punktā, 20. panta 6. punktā, 22. panta 4. punktā, 23. panta 3. punktā, 26. panta 5. punktā, **28. panta 5. punktā**, 30. panta 3. punktā, 31. panta 5. punktā, 32. panta 5. punktā, 33. panta 6. punktā, 34. panta 8. punktā, 35. panta 11. punktā, 37. panta 2. punktā, 39. panta 2. punktā, 43. panta 3. punktā, 44. panta 7. punktā, 79. panta 6. punktā, 81. panta 3. punktā, 82. panta 3. punktā un 83. panta 3. punktā, piešķirtas Komisijai uz nenoteiktu laiku, sākot ar šīs regulas spēkā stāšanās dienu.

Grozījums

2. Tiesības pieņemt deleģētos aktus, kas minētas 6. panta 5. punktā, 8.panta 3. punktā, 9. panta 3. punktā, 12. panta 5. punktā, 14. panta **9. punktā**, 15. panta 3. punktā, 17. panta 9. punktā, 20. panta 6. punktā, 22. panta 4. punktā, 23. panta 3. punktā, 26. panta 5. punktā, 30. panta 3. punktā, 31. panta 5. punktā, 32. panta 5. punktā, 33. panta 6. punktā, 34. panta 8. punktā, 35. panta 11. punktā, 37. panta 2. punktā, 39. panta 2. punktā, 43. panta 3. punktā, 44. panta 7. punktā, 79. panta 6. punktā, 81. panta 3. punktā, 82. panta 3. punktā un 83. panta 3. punktā, piešķirtas Komisijai uz nenoteiktu laiku, sākot ar šīs regulas spēkā stāšanās dienu.

Grozījums Nr. 3111
Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
86. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Tiesības pieņemt deleģētos aktus, kas minētas 6. panta 5. punktā, 8.panta 3. punktā, 9. panta 3. punktā, 12. panta 5. punktā, 14. panta **7. punkta**, 15. panta 3. punktā, 17. panta 9. punktā, 20. panta 6. punktā, 22. panta 4. punktā, 23. panta

Grozījums

2. Tiesības pieņemt deleģētos aktus, kas minētas 6. panta 5. punktā, 8.panta 3. punktā, 9. panta 3. punktā, 12. panta 5. punktā, 14. panta **7. punktā**, 15. panta 3. punktā, 17. panta 9. punktā, 20. panta 6. punktā, 22. panta 4. punktā, 23. panta

3. punktā, 26. panta 5. punktā, 28. panta 5. punktā, 30. panta 3. punktā, 31. panta 5. punktā, 32. panta 5. punktā, 33. panta 6. punktā, 34. panta 8. punktā, 35. panta 11. punktā, 37. panta 2. punktā, 39. panta 2. punktā, 43. panta 3. punktā, 44. panta 7. punktā, 79. panta 6. punktā, **81. panta 3. punktā, 82. panta 3. punktā** un 83. panta 3. punktā, piešķirtas Komisijai uz nenoteiktu laiku, sākot ar šīs regulas spēkā stāšanās dienu.

3. punktā, 26. panta 5. punktā, 28. panta 5. punktā, 30. panta 3. punktā, 31. panta 5. punktā, 32. panta 5. punktā, 33. panta 6. punktā, 34. panta 8. punktā, 35. panta 11. punktā, 37. panta 2. punktā, 39. panta 2. punktā, 43. panta 3. punktā, 44. panta 7. punktā, 79. panta 6. punktā un 83. panta 3. punktā, piešķirtas Komisijai uz nenoteiktu laiku, sākot ar šīs regulas spēkā stāšanās dienu.

Or. fr

Pamatojums

Grozījums saistīts ar 81. panta 3. punkta un 82. panta 3. punkta grozījumiem.

Grozījums Nr. 3112 Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums 86. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Tiesības pieņemt deleģētos aktus, kas minētas **6. panta 5. punktā, 8. panta 3. punktā, 9. panta 3. punktā, 12. panta 5. punktā, 14. panta 7. punkta, 15. panta 3. punktā, 17. panta 9. punktā, 20. panta 6. punktā, 22. panta 4. punktā, 23. panta 3. punktā, 26. panta 5. punktā, 28. panta 5. punktā, 30. panta 3. punktā, 31. panta 5. punktā, 32. panta 5. punktā, 33. panta 6. punktā, 34. panta 8. punktā, 35. panta 11. punktā, 37. panta 2. punktā, 39. panta 2. punktā, 43. panta 3. punktā, 44. panta 7. punktā, 79. panta 6. punktā, 81. panta 3. punktā, 82. panta 3. punktā un 83. panta 3. punktā**, piešķirtas Komisijai uz nenoteiktu laiku, sākot ar šīs regulas spēkā stāšanās dienu.

Grozījums

2. Tiesības pieņemt deleģētos aktus, kas minētas **[XXX pantā]**, piešķirtas Komisijai uz nenoteiktu laiku, sākot ar šīs regulas spēkā stāšanās dienu.

Or. en

Grozījums Nr. 3113
Stanimir Ilchev

Regulas priekšlikums
86. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Tiesības pieņemt deleģētos aktus, kas minētas 6. panta 5. punktā, 8.panta 3. punktā, 9. panta 3. punktā, 12. panta 5. punktā, 14. panta **7. punkta**, 15. panta 3. punktā, 17. panta 9. punktā, 20. panta 6. punktā, 22. panta 4. punktā, 23. panta 3. punktā, 26. panta 5. punktā, **28. panta 5. punktā**, 30. panta 3. punktā, 31. panta 5. punktā, 32. panta 5. punktā, 33. panta 6. punktā, 34. panta 8. punktā, 35. panta 11. punktā, 37. panta 2. punktā, 39. panta 2. punktā, 43. panta 3. punktā, 44. panta 7. punktā, 79. panta 6. punktā, 81. panta 3. punktā, 82. panta 3. punktā un 83. panta 3. punktā, Eiropas Parlaments vai Padome var atsaukt jebkurā brīdī. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidzas lēmumā norādītās tiesības pieņemt deleģētos aktus. Tas stājas spēkā nākamajā dienā pēc lēmuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar spēkā esošos deleģētos aktus.

Grozījums

3. Tiesības pieņemt deleģētos aktus, kas minētas 6. panta 5. punktā, 8.panta 3. punktā, 9. panta 3. punktā, 12. panta 5. punktā, 14. panta **9. punktā**, 15. panta 3. punktā, 17. panta 9. punktā, 20. panta 6. punktā, 22. panta 4. punktā, 23. panta 3. punktā, 26. panta 5. punktā, 30. panta 3. punktā, 31. panta 5. punktā, 32. panta 5. punktā, 33. panta 6. punktā, 34. panta 8. punktā, 35. panta 11. punktā, 37. panta 2. punktā, 39. panta 2. punktā, 43. panta 3. punktā, 44. panta 7. punktā, 79. panta 6. punktā, 81. panta 3. punktā, 82. panta 3. punktā un 83. panta 3. punktā, Eiropas Parlaments vai Padome var atsaukt jebkurā brīdī. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidzas lēmumā norādītās tiesības pieņemt deleģētos aktus. Tas stājas spēkā nākamajā dienā pēc lēmuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar spēkā esošos deleģētos aktus.

Or. de

Grozījums Nr. 3114
Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums
86. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Tiesības pieņemt deleģētos aktus, kas minētas **6. panta 5. punktā, 8.panta**

Grozījums

3. Tiesības pieņemt deleģētos aktus, kas minētas **[XXX pantā]**, Eiropas Parlaments

3. punktā, 9. panta 3. punktā, 12. panta 5. punktā, 14. panta 7. punkta, 15. panta 3. punktā, 17. panta 9. punktā, 20. panta 6. punktā, 22. panta 4. punktā, 23. panta 3. punktā, 26. panta 5. punktā, 28. panta 5. punktā, 30. panta 3. punktā, 31. panta 5. punktā, 32. panta 5. punktā, 33. panta 6. punktā, 34. panta 8. punktā, 35. panta 11. punktā, 37. panta 2. punktā, 39. panta 2. punktā, 43. panta 3. punktā, 44. panta 7. punktā, 79. panta 6. punktā, 81. panta 3. punktā, 82. panta 3. punktā un 83. panta 3. punktā, Eiropas Parlaments vai Padome var atsaukt jebkurā brīdī. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidzas lēmumā norādītās tiesības pieņemt deleģētos aktus. Tas stājas spēkā dienā pēc lēmuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošo deleģēto aktu spēkā esamību.

vai Padome var atsaukt jebkurā brīdī. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidzas lēmumā norādītās tiesības pieņemt deleģētos aktus. Tas stājas spēkā dienā pēc lēmuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošo deleģēto aktu spēkā esamību.

Or. en

Grozījums Nr. 3115
Alexander Alvaro

Regulas priekšlikums
86. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Deleģētais akts, kas pieņemts saskaņā ar *6. panta 5. punktu, 8. panta 3. punktu, 9. panta 3. punktu, 12. panta 5. punktu, 14. panta 7. punktu, 15. panta 3. punktu, 17. panta 9. punktu, 20. panta 6. punktu, 22. panta 4. punktu, 23. panta 3. punktu, 26. panta 5. punktu, 28. panta 5. punktu, 30. panta 3. punktu, 31. panta 5. punktu, 32. panta 5. punktu, 33. panta 6. punktu, 34. panta 8. punktu, 35. panta 11. punktu, 37. panta 2. punktu, 39. panta 2. punktu, 43. panta 3. punktu, 44. panta 7. punktu, 79. panta 6. punktu, 81. panta 3. punktu, 82. panta 3. punktu un 83. panta*

Grozījums

5. Deleģētais akts, kas pieņemts saskaņā ar *[XXX pantu]*, stājas spēkā tikai tad, ja *divpadsmit* mēnešu laikā pēc Eiropas Parlamenta un Padomes informēšanas par šo aktu ne Eiropas Parlaments, ne Padome pret to nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā termiņa beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju, ka tie iebildumus neizteiks. Šo termiņu pagarina par *sešiem* mēnešiem pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas.

3. punktu, stājas spēkā tikai tad, ja *divu* mēnešu laikā pēc Eiropas Parlamenta un Padomes informēšanas par šo aktu ne Eiropas Parlaments, ne Padome pret to nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā termiņa beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju, ka tie iebildumus neizteiks. Šo termiņu pagarina par *diviem* mēnešiem pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas.

Or. en

Pamatojums

Šā grozījuma mērķis ir nodrošināt Padomei un Eiropas Parlamentam pietiekamu laiku deleģētā akta apstiprināšanai. Ja Eiropas Parlaments un Padome vēlas apstiprināt deleģēto aktu ātrāk, tie to var darīt, informējot Komisiju, ka iebildumus pret deleģēto aktu neizteiks.

Grozījums Nr. 3116 **Stanimir Ilchev**

Regulas priekšlikums **86. pants – 5. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

5. Deleģētais akts, kas pieņemts saskaņā ar 6. panta 5. punktu, 8. panta 3. punktu, 9. panta 3. punktu, 12. panta 5. punktu, 14. panta **7. punktu**, 15. panta 3. punktu, 17. panta 9. punktu, 20. panta 6. punktu, 22. panta 4. punktu, 23. panta 3. punktu, 26. panta 5. punktu, **28. panta 5. punktu**, 30. panta 3. punktu, 31. panta 5. punktu, 32. panta 5. punktu, 33. panta 6. punktu, 34. panta 8. punktu, 35. panta 11. punktu, 37. panta 2. punktu, 39. panta 2. punktu, 43. panta 3. punktu, 44. panta 7. punktu, 79. panta 6. punktu, 81. panta 3. punktu, 82. panta 3. punktu un 83. panta 3. punktu, stājas spēkā tikai tad, ja divu mēnešu laikā pēc Eiropas Parlamenta un Padomes informēšanas par šo aktu ne Eiropas Parlaments, ne Padome pret to nav

Grozījums

5. Deleģētais akts, kas pieņemts saskaņā ar 6. panta 5. punktu, 8. panta 3. punktu, 9. panta 3. punktu, 12. panta 5. punktu, 14. panta **9. punktu**, 15. panta 3. punktu, 17. panta 9. punktu, 20. panta 6. punktu, 22. panta 4. punktu, 23. panta 3. punktu, 26. panta 5. punktu, 30. panta 3. punktu, 31. panta 5. punktu, 32. panta 5. punktu, 33. panta 6. punktu, 34. panta 8. punktu, 35. panta 11. punktu, 37. panta 2. punktu, 39. panta 2. punktu, 43. panta 3. punktu, 44. panta 7. punktu, 79. panta 6. punktu, 81. panta 3. punktu, 82. panta 3. punktu un 83. panta 3. punktu, stājas spēkā tikai tad, ja divu mēnešu laikā pēc Eiropas Parlamenta un Padomes informēšanas par šo aktu ne Eiropas Parlaments, ne Padome pret to nav izteikuši iebildumus vai ja

izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā termiņa beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju, ka tie iebildumus neizteiks. Šo termiņu pagarina par diviem mēnešiem pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas.

pirms minētā termiņa beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju, ka tie iebildumus neizteiks. Šo termiņu pagarina par diviem mēnešiem pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas.

Or. de

Grozījums Nr. 3117
Stanimir Ilchev

Regulas priekšlikums
86. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Deleģētais akts, kas pieņemts saskaņā ar 6. panta 5. punktu, 8. panta 3. punktu, 9. panta 3. punktu, 12. panta 5. punktu, 14. panta **7. punktu**, 15. panta 3. punktu, 17. panta 9. punktu, 20. panta 6. punktu, 22. panta 4. punktu, 23. panta 3. punktu, 26. panta 5. punktu, **28. panta 5. punktu**, 30. panta 3. punktu, 31. panta 5. punktu, 32. panta 5. punktu, 33. panta 6. punktu, 34. panta 8. punktu, 35. panta 11. punktu, 37. panta 2. punktu, 39. panta 2. punktu, 43. panta 3. punktu, 44. panta 7. punktu, 79. panta 6. punktu, 81. panta 3. punktu, 82. panta 3. punktu un 83. panta 3. punktu, stājas spēkā tikai tad, ja divu mēnešu laikā pēc Eiropas Parlamenta un Padomes informēšanas par šo aktu ne Eiropas Parlaments, ne Padome pret to nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā termiņa beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju, ka tie iebildumus neizteiks. Šo termiņu pagarina par diviem mēnešiem pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas.

Grozījums

5. Deleģētais akts, kas pieņemts saskaņā ar 6. panta 5. punktu, 8. panta 3. punktu, 9. panta 3. punktu, 12. panta 5. punktu, 14. panta **9. punktu**, 15. panta 3. punktu, 17. panta 9. punktu, 20. panta 6. punktu, 22. panta 4. punktu, 23. panta 3. punktu, 26. panta 5. punktu, 30. panta 3. punktu, 31. panta 5. punktu, 32. panta 5. punktu, 33. panta 6. punktu, 34. panta 8. punktu, 35. panta 11. punktu, 37. panta 2. punktu, 39. panta 2. punktu, 43. panta 3. punktu, 44. panta 7. punktu, 79. panta 6. punktu, 81. panta 3. punktu, 82. panta 3. punktu un 83. panta 3. punktu, stājas spēkā tikai tad, ja divu mēnešu laikā pēc Eiropas Parlamenta un Padomes informēšanas par šo aktu ne Eiropas Parlaments, ne Padome pret to nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā termiņa beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju, ka tie iebildumus neizteiks. Šo termiņu pagarina par diviem mēnešiem pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas.

Or. de

Grozījums Nr. 3118
Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums
86. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Deleģētais akts, kas pieņemts saskaņā ar **6. panta 5. punktu, 8. panta 3. punktu, 9. panta 3. punktu, 12. panta 5. punktu, 14. panta 7. punktu, 15. panta 3. punktu, 17. panta 9. punktu, 20. panta 6. punktu, 22. panta 4. punktu, 23. panta 3. punktu, 26. panta 5. punktu, 28. panta 5. punktu, 30. panta 3. punktu, 31. panta 5. punktu, 32. panta 5. punktu, 33. panta 6. punktu, 34. panta 8. punktu, 35. panta 11. punktu, 37. panta 2. punktu, 39. panta 2. punktu, 43. panta 3. punktu, 44. panta 7. punktu, 79. panta 6. punktu, 81. panta 3. punktu, 82. panta 3. punktu un 83. panta 3. punktu**, stājas spēkā tikai tad, ja **divu** mēnešu laikā pēc Eiropas Parlamenta un Padomes informēšanas par šo aktu ne Eiropas Parlaments, ne Padome pret to nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā termiņa beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju, ka tie iebildumus neizteiks. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.

Grozījums

5. Deleģētais akts, kas pieņemts saskaņā ar **[XXX pantu]**, stājas spēkā tikai tad, ja **četrus** mēnešu laikā pēc Eiropas Parlamenta un Padomes informēšanas par šo aktu ne Eiropas Parlaments, ne Padome pret to nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā termiņa beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju, ka tie iebildumus neizteiks. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.

Or. en

Grozījums Nr. 3119
Marie-Christine Vergiat

Regulas priekšlikums
86. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Deleģētais akts, kas pieņemts saskaņā ar 6. panta 5. punktu, 8. panta 3. punktu, 9. panta 3. punktu, 12. panta 5. punktu,

Grozījums

5. Deleģētais akts, kas pieņemts saskaņā ar 6. panta 5. punktu, 8. panta 3. punktu, 9. panta 3. punktu, 12. panta 5. punktu,

14. panta 7. punktu, 15. panta 3. punktu, 17. panta 9. punktu, 20. panta 6. punktu, 22. panta 4. punktu, 23. panta 3. punktu, 26. panta 5. punktu, 28. panta 5. punktu, 30. panta 3. punktu, 31. panta 5. punktu, 32. panta 5. punktu, 33. panta 6. punktu, 34. panta 8. punktu, 35. panta 11. punktu, 37. panta 2. punktu, 39. panta 2. punktu, 43. panta 3. punktu, 44. panta 7. punktu, 79. panta 6. punktu, **81. panta 3. punktu, 82. panta 3. punktu** un 83. panta 3. punktu, stājas spēkā tikai tad, ja divu mēnešu laikā pēc Eiropas Parlamenta un Padomes informēšanas par šo aktu ne Eiropas Parlaments, ne Padome pret to nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā termiņa beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju, ka tie iebildumus neizteiks. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.

14. panta 7. punktu, 15. panta 3. punktu, 17. panta 9. punktu, 20. panta 6. punktu, 22. panta 4. punktu, 23. panta 3. punktu, 26. panta 5. punktu, 28. panta 5. punktu, 30. panta 3. punktu, 31. panta 5. punktu, 32. panta 5. punktu, 33. panta 6. punktu, 34. panta 8. punktu, 35. panta 11. punktu, 37. panta 2. punktu, 39. panta 2. punktu, 43. panta 3. punktu, 44. panta 7. punktu, 79. panta 6. punktu un 83. panta 3. punktu, stājas spēkā tikai tad, ja divu mēnešu laikā pēc Eiropas Parlamenta un Padomes informēšanas par šo aktu ne Eiropas Parlaments, ne Padome pret to nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā termiņa beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju, ka tie iebildumus neizteiks. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.

Or. fr

Pamatojums

Grozījums saistīts ar 81. panta 3. punkta un 82. panta 3. punkta grozījumiem.

Grozījums Nr. 3120 Rui Tavares

Regulas priekšlikums 86. pants – 5.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

5.a Komisija deleģētos aktus saskaņā ar 11. panta 2.a punktu pieņem ne vēlāk kā vienu gadu pēc regulas stāšanās spēkā. Komisija var pagarināt šo termiņu par sešiem mēnešiem.

Or. en

Grozījums Nr. 3121
Alexander Alvaro

Regulas priekšlikums
87. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

87. pants

svītrots

Komiteju procedūra

1. Komisijai palīdz komiteja. Šī komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 izpratnē.

2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. pantu.

3. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 8. pantu saistībā ar tās 5. pantu.

Or. en

Pamatojums

Horizontāls grozījums, kas visus īstenošanas aktus aizvieto ar deleģētajiem aktiem, lai nodrošinātu Eiropas Parlamenta pilnīgu iesaistīšanu lēmumu pieņemšanas procesā.

Grozījums Nr. 3122
Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums
87. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 8. pantu saistībā ar tās 5. pantu.

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 3123
Monika Hohlmeier

Regulas priekšlikums
88. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Brīdī, kad stājas spēkā šī regula, Direktīvas 95/46/EK atcelšana neietekmē saskaņā ar Direktīvas 95/46/EK noteikumiem veikto datu apstrādi.

Or. de

Pamatojums

Pašreizējās datu apstrādes procesā iegūto datu aizsardzība.

Grozījums Nr. 3124
Monika Hohlmeier

Regulas priekšlikums
89. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Šī regula **neuzliek papildu pienākumus fiziskām vai juridiskām personām** attiecībā uz personas datu apstrādi saistībā ar publiski pieejamu elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniegšanu publiskos komunikāciju tīklos Savienībā **jautājumos, saistībā ar kuriem tām ir piemērojami Direktīvas 2002/58/EK īpašie noteikumi ar to pašu mērķi.**

1. Šī regula **neskar dalībvalstu tiesību aktus, kas pieņemti, lai īstenotu Direktīvu 2002/58/EK** attiecībā uz personas datu apstrādi saistībā ar publiski pieejamu elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniegšanu publiskos komunikāciju tīklos Savienībā.

Or. de

Grozījums Nr. 3125
Bernd Lange

Regulas priekšlikums
89. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Šī regula neuzliek papildu pienākumus fiziskām vai juridiskām personām attiecībā uz personas datu apstrādi saistībā ar publiski pieejamu elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniegšanu publiskos komunikāciju tīklos Savienībā jautājumos, saistībā ar kuriem tām ir piemērojami Direktīvas 2002/58/EK īpašie noteikumi ar to pašu mērķi.

1. Šo regulu nepiemēro, ciktāl Direktīvā 2002/58/EK ir paredzēta datu apstrāde.

Or. en

**Grozījums Nr. 3126
Alexander Alvaro**

**Regulas priekšlikums
89. pants – 2. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. Svītro Direktīvas 2002/58/EK 1. panta 2. punktu.

2. Svītro Direktīvas 2002/58/EK 1. panta 2. punktu, **kā arī 4. un 15. pantu.**

Or. en

Pamatojums

Attiecīgos gadījumos regulā ietverts arī vajadzīgais tiesiskais pamats. Iespējamo tiesību aktu dublēšanu vēlams novērst, svītrojot attiecīgos punktus.

**Grozījums Nr. 3127
Axel Voss**

**Regulas priekšlikums
89. pants – 2. punkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. Svītro Direktīvas 2002/58/EK 1. panta 2. punktu.

2. Svītro Direktīvas 2002/58/EK 1. panta 2. punktu, **2. panta b) un c) punktu, 4. panta 3., 4. un 5. punktu, kā arī 6. un**

9. pantu.

Or. en

Pamatojums

Nesenajā atzinumā par atrašanās vietas noteikšanas pakalpojumiem viedtālruņos 29. panta darba grupa par attiecīgu un primāru tiesisko regulējumu attiecībā uz atrašanās vietas datiem atzina Direktīvu 95/46/EK. Tā kā Vispārīgajā datu aizsardzības regulā pašreiz ir iekļauts jēdziens „atrašanās vietas dati”, kā noteikts 4. panta 1. punktā, Direktīvas 2002/58/EK 2. panta c) punkta un 9. panta svītrosana nodrošina juridisko noteiktību.

Grozījums Nr. 3128
Monika Hohlmeier

Regulas priekšlikums
89. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Svītros Direktīvas 2002/58/EK 1. panta 2. punktu.

Grozījums

2. Vēlākais līdz 91. panta 2. punktā noteiktajam datumam un nekavējoties Komisija iesniedz priekšlikumu pārskatīt tiesisko regulējumu attiecībā uz personas datu apstrādi un privātās dzīves aizsardzību elektroniskajos sakaros, lai to saskaņotu ar šo regulu nolūkā izveidot konsekventas un vienādas tiesību normas par pamattiesībām uz personas datu aizsardzību Eiropas Savienībā.

Or. de

Pamatojums

Pārejas noteikumi.

Grozījums Nr. 3129
Adina-Ioana Vălean, Jens Rohde

Regulas priekšlikums
89. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Svītro Direktīvas 2002/58/EK 1. panta
2. punktu.

Grozījums

2. Svītro Direktīvas 2002/58/EK 1. panta
2. punktu, **2. panta b) un c) punktu,**
4. panta 3., 4. un 5. punktu, kā arī 6. un
9. pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 3130
Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums
89.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

89.a pants

***Datu apstrāde ES iestādēs, struktūrās,
birojos un aģentūrās***

***Vēlākais līdz 91. panta 2. punktā
noteiktajam datumam un nekavējoties
Komisija iesniedz priekšlikumu pārskatīt
tiesisko regulējumu, kas ir piemērojams
personas datu apstrādes jomā Savienības
iestādēs, struktūrās, birojos un aģentūrās,
lai to saskaņotu ar šo regulu nolūkā
izveidot konsekventas un vienādas tiesību
normas, kas attiecas uz pamattiesībām uz
personas datu aizsardzību Eiropas
Savienībā.***

Or. en

Grozījums Nr. 3131
Monika Hohlmeier

Regulas priekšlikums
91. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

To piemēro sākot ar [divi gadi kopš 1. punktā minētās dienas].

Grozījums

To piemēro sākot ar [divi gadi kopš 1. punktā minētās dienas]. ***Šajā brīdī datu apstrādi, kas veikta saskaņā ar Direktīvas 95/46/EK noteikumiem, drīkst turpināt tādā pašā veidā saskaņā ar I līdz IV nodaļā noteiktajiem pienākumiem līdz [pieci gadi pēc 1. punktā minētās dienas].***

Or. de

Pamatojums

Lai aizsargātu uzticēšanos tiesiskas valsts pamatprincipiem, priekšlikumā papildus paredzēti trīs gadi, lai datu apstrādes procesu saglabātu tādā veidā, kāds līdz brīdim, kad šī regula stājas spēkā, tika ieviests saskaņā ar līdzšinējām Savienības tiesību aktu prasībām.

Grozījums Nr. 3132
Louis Michel, Philippe De Backer

Regulas priekšlikums
91. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

To piemēro sākot ar [divi gadi kopš 1. punktā minētās dienas].

Grozījums

To piemēro sākot ar [divi gadi kopš 1. punktā minētās dienas], ***neliedzot izmantot pirms šā datuma likumīgi apstrādātus personas datus.***

Or. en

Grozījums Nr. 3133
Alexander Alvaro, Dimitrios Droutsas

Regulas priekšlikums
I pielikums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

-

Grozījums

Sk. turpmāk norādīto X pielikumu

X pielikums — 13.a pantā (jauns) minētās informācijas attēlojums

1. Ņemot vērā 6. punktā minētās proporcijas, informācijas attēlojums ir šāds:

| IKONA | BŪTISKA INFORMĀCIJA | IZPILDĪTS |
|---|---|-----------|
|  | <p>Katram konkrētam apstrādes nolūkam iegūti tikai vajadzīgie personas dati</p> | |
|  | <p>Katram konkrētam apstrādes nolūkam saglabāti tikai vajadzīgie personas dati</p> | |
|  | <p>Personas dati ir apstrādāti tikai paredzētajam mērķim</p> | |
|  | <p>Personas dati nav izplatīti privātām trešām pusēm tādā mērķim, kas nav vajadzīgais mērķis</p> | |
|  | <p>Personas dati nav pārdoti</p> | |
|  | <p>Personas dati ir saglabāti šifrētā veidā</p> | |

173v01-00

2) Tabulas otrās ailes 1. punkta “BŪTISKA INFORMĀCIJA” rindās treknrakstā jānoformē šādi vārdi:

- a) vārds “iegūti” — otrās ailes pirmajā rindā;
- b) vārds “saglabāti” — otrās ailes otrajā rindā;
- c) vārds “apstrādāti” — otrās ailes trešajā rindā;
- d) vārds “izplatīti” — otrās ailes ceturtajā rindā;
- e) vārds “pārdoti” — otrās ailes piektajā rindā;
- f) vārdi “šifrētā veidā” — otrās ailes sestajā rindā.

3) Ņemot vērā 6. punktā minētās proporcijas, tabulas trešās ailes 1. punkta “IZPILDĪTS” rindās ievieto vienu no diviem norādītajiem grafiskajiem attēliem, ievērojot 4. punktā paredzētos noteikumus:

a)



b)



4)

- a) Ja katram konkrētam apstrādes nolūkam iegūti tikai vajadzīgie personas dati, tabulas 1. punkta trešās ailes pirmajā rindā ievieto 3.a punktā minēto grafisko attēlu.
- b) Ja katram konkrētam apstrādes nolūkam iegūts vairāk personas datu nekā vajadzīgs, tabulas 1. punkta trešās ailes pirmajā rindā ievieto 3.b punktā minēto grafisko attēlu.
- c) Ja katram konkrētam apstrādes nolūkam saglabāti tikai vajadzīgie personas dati, tabulas 1. punkta trešās ailes otrajā rindā ievieto 3.a punktā minēto grafisko attēlu.
- d) Ja katram konkrētam apstrādes nolūkam saglabāts vairāk personas datu nekā vajadzīgs, tabulas 1. punkta trešās ailes otrajā rindā ievieto 3.b punktā minēto grafisko attēlu.

e) Ja personas dati nav apstrādāti citam mērķim, nevis tam, kādam tie tika iegūti, tabulas 1. punkta trešās ailes trešajā rindā ievieto 3.a punktā minēto grafisko attēlu.

f) Ja personas dati ir apstrādāti citam mērķim, nevis tam, kādam tie tika iegūti, tabulas 1. punkta trešās ailes trešajā rindā ievieto 3.b punktā minēto grafisko attēlu.

g) Ja personas dati nav izplatīti privātām trešām pusēm citam mērķim, nevis tam, kādam tie tika iegūti, tabulas 1. punkta trešās ailes ceturtajā rindā ievieto 3.a punktā minēto grafisko attēlu.

h) Ja personas dati ir izplatīti privātām trešām pusēm citam mērķim, nevis tam, kādam tie tika iegūti, tabulas 1. punkta trešās ailes ceturtajā rindā ievieto 3.b punktā minēto grafisko attēlu.

i) Ja personas dati nav pārdoti, tabulas 1. punkta trešās ailes piektajā rindā ievieto 3.a punktā minēto grafisko attēlu.

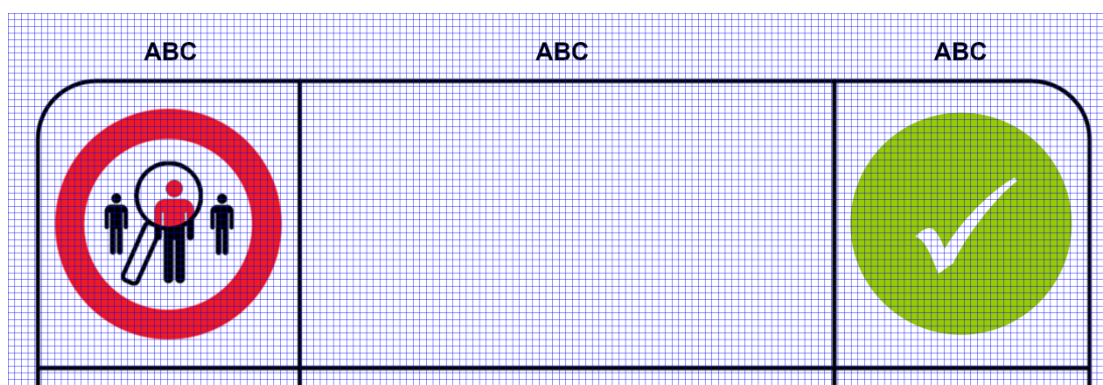
j) Ja personas dati ir pārdoti, tabulas 1. punkta trešās ailes piektajā rindā ievieto 3.b punktā minēto grafisko attēlu.

k) Ja personas dati ir saglabāti šifrētā veidā, tabulas 1. punkta trešās ailes sestajā rindā ievieto 3.a punktā minēto grafisko attēlu.

l) Ja personas dati nav saglabāti šifrētā veidā, tabulas 1. punkta trešās ailes sestajā rindā ievieto 3.b punktā minēto grafisko attēlu.

5) 1. punktā norādīto grafisko attēlu atsaucēs krāsu toni ir Pantone toni — Black Pantone Nr. 7547 (melns) un Red Pantone Nr. 485 (sarkans). 3.a punktā norādīto grafisko attēlu atsaucēs krāsu tonis ir Pantone tonis — Green Pantone Nr. 370 (zaļš). 3.b punktā norādīto grafisko attēlu atsaucēs krāsu tonis ir Pantone tonis — Red Pantone Nr. 485 (sarkans).

6) Arī tabulu samazinot vai palielinot, ir jāievēro graduētajā zīmējumā noteiktās proporcijas.



Or. en

